

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 106

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 55

18 ta' April 2012

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 325/2012 tat-12 ta' April 2012 li jimponi dazju anti-dumping definittiv u jigbor b'mod definittiv id-dazju proviżorju impost fuq l-importazzjonijiet tal-aċidu ossaliku li joriġina mill-Indja u mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina** 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 326/2012 tas-17 ta' April 2012 dwar id-diviżjoni bejn il-"kunsinni" u l-"bejgħ dirett" ta' kwoti nazzjonali tal-halib stabbiliti għall-2011/2012 fl-Anness IX għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007** 11
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 327/2012 tas-17 ta' April 2012 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1291/2009 fir-rigward tal-livell limitu għad-daqs ekonomiku u l-għadd tal-azjendi li jipprezentaw il-kontijiet fis-Slovakkja** 13
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 328/2012 tas-17 ta' April 2012 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 62/2006 dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabilità fir-rigward tas-subsistema "applikazzjonijiet telematiċi għas-servizz tat-trasport tal-merkanzija" tas-sistema ferrovjarja trans-Ewropea konvenzjonali ⁽¹⁾** 14
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 329/2012 tas-17 ta' April 2012 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 20

Prezz: EUR 3

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

DEĊIŻJONIJIET

2012/197/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tas-16 ta' April 2012 li temenda d-Deċiżjoni 2009/821/KE fir-rigward tal-listi ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera u l-unitajiet veterinarji fi Traces** (notifikata bid-dokument numru C(2012) 2377) ⁽¹⁾..... 22

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2012/198/UE:

- ★ **Deċiżjoni Nru 1/2012 tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni UE-Tuneżija tal-20 ta' Frar 2012 li temenda l-Artikolu 15(7) tal-Protokoll 4 għall-Ftehim Ewro-Mediterranju li jstabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naha l-wahda, u r-Repubblika tat-Tuneżija, min-naha l-oħra, dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti oriġinarji" u dwar il-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva** 28



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

II

(Atti mhux legiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 325/2012

tat-12 ta' April 2012

li jimponi dazju anti-dumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet tal-aċidu ossaliku li joriġina mill-Indja u mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ("ir-Regolament bażiku")⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") wara li kkonsulta lill-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

1. PROĊEDURA

1.1. MIŻURI PROVVIŻORJI

- (1) Il-Kummissjoni, permezz tar-Regolament (UE) Nru 1043/2011⁽²⁾ ("ir-Regolament provviżorju") imponiet dazju anti-dumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet tal-aċidu ossaliku li joriġina mill-Indja u mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("ir-RPĊ"). Id-dazji anti-dumping provviżorji kienu jvarjaw minn 14,6 % sa 52,2 %.
- (2) Il-proċediment inbeda wara ilment li gie pprezentat fit-13 ta' Dicembru 2010 mill-Kunsill Ewropew tal-Industrija Kimika (CEFIC) fisem Oxaquim S.A. ("il-kwerelant"), li tirrappreżenta proporzjon kbir, f'dan il-każ ta' aktar minn 25 %, tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' aċidu ossaliku.
- (3) Kif stipulat fil-premessa (9) tar-Regolament provviżorju, l-investigazzjoni ta' dumping u ħsara kopriet il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2010 sal-31 ta' Dicembru 2010 ("il-perjodu ta' investigazzjoni" jew il-"PI"). L-eżami tax-xejriet

rilevanti għall-valutazzjoni tal-ħsara kopra l-perjodu mill-1 ta' Jannar 2007 sa tmiem il-perjodu ta' investigazzjoni ("il-perjodu kkunsidrat").

1.2. PROĊEDURA SUSSEGWENTI

- (4) Wara l-iżvelar tal-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali, li fuq il-bażi tagħhom kien deċiż li jkunu imposti miżuri anti-dumping provviżorji ("l-iżvelar provviżorju"), bosta partijiet interessati ressqu sottomissjonijiet bil-miktub biex juru fehmiethom dwar is-sejbiet provviżorji. Il-partijiet li għamlu din it-talba ngħataw opportunità li jinstemgħu. B'mod partikolari, produttur esportatur wiehed mill-Indja talab u ngħata seduta fil-preżenza tal-Uffiċjal tas-Seduta tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ.
- (5) Il-Kummissjoni kompliet tfittex informazzjoni li kien jidhrilha li hija meħtieġa għas-sejbiet definittivi tagħha.
- (6) Il-premessa (150) tar-Regolament provviżorju stiednet lill-kumpaniji Ċiniżi li kienu għadhom ma pprezentawx irwiehhom iżda li qiesu li għandu jiġi stabbilit dazju individwali għalihom, biex jipprezentaw irwiehhom fi żmien 10 ijiem mill-pubblikazzjoni. L-ebda kumpanija Ċiniża ma pprezentat ruhha.
- (7) Il-partijiet kollha ġew mgħarrfa sussegwentement bil-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom gie intiż li tiġi rrakkomandata l-impożizzjoni ta' dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-aċidu ossaliku li joriġina mill-Indja u mir-RPĊ u l-ġbir definittiv tal-ammonti garantiti permezz tad-dazju provviżorju ("l-iżvelar finali"). Il-partijiet kollha ngħataw perjodu li fih setgħu jagħmlu kummenti dwar dan l-iżvelar finali.
- (8) Il-kummenti verbali u bil-miktub imressqa mill-partijiet interessati tqiesu u ttiehed kont tagħhom fejn kien xieraq.

1.3. PARTIJET IKKONĊERNATI MILL-PROĊEDURA

- (9) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar il-partijiet ikkonċernati mill-proċediment, il-premessi minn (3) sa (8) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ ĠU L 275, 20.10.2011, p. 1

2. PRODOTT IKKONĊERNAT U PRODOTT SIMILI

2.1. PRODOTT IKKONĊERNAT

- (10) Il-prodott ikkonċernat huwa kif deskritt fil-premessi (10) u (11) tar-Regolament provviżorju, jiġifieri l-aċidu ossaliku, kemm jekk f'forma diidrata (numru CUS 0028635-1 u numru CAS 6153-56-6) jew f'forma anidrata (numru CUS 0021238-4 u numru CAS 144-62-7) u kemm jekk f'soluzzjoni milwiema jew le, li bħalissa jaqa' fil-kodiċi NM ex 2917 11 00 u li joriġina mill-Indja u mir-RPĊ.
- (11) Hemm żewġ tipi ta' aċidu ossaliku: l-aċidu ossaliku mhux raffinat u l-aċidu ossaliku raffinat. L-aċidu ossaliku raffinat, li jiġi manifatturat fir-RPĊ iżda mhux fl-Indja, jiġi manifatturat permezz ta' proċess ta' purifikazzjoni tal-aċidu ossaliku mhux raffinat, li l-ghan tiegħu huwa li jneħhi l-hadid, il-kloruri, it-traċċi tal-metall u impuritajiet oħrajn.
- (12) L-aċidu ossaliku jintuża f'firxa wiesgħa ta' applikazzjonijiet, pereżempju bħala aġent tat-tnaqqis u aġent għall-ibbliċjar, f'sintesi farmaċewtika u fil-manifattura tas-sustanzi kimiċi.

2.2. PRODOTT SIMILI

- (13) L-investigazzjoni wriet li l-aċidu ossaliku manifatturat u mibjugħ mill-industrija tal-Unjoni fl-Unjoni, l-aċidu ossaliku manifatturat u mibjugħ fis-suq domestiku tal-Indja u tar-RPĊ u l-aċidu ossaliku importat fl-Unjoni mill-Indja u r-RPĊ għandhom essenjalment l-istess karatteristiċi fiżiċi u kimiċi bażiċi u l-istess użijiet finali bażiċi.
- (14) Fin-nuqqas ta' kummenti rigward il-prodott ikkonċernat jew il-prodott simili, il-premessi minn (10) sa (13) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

3. DUMPING

3.1. L-INDJA

3.1.1. KUMMENT PRELIMINARI

- (15) Fil-premessa (14) tar-Regolament provviżorju, il-Kummissjoni sabet li produttur esportatur wiehed mill-Indja ma setax jitqies bħala parti li tikkooopera u għalhekk is-sejbiet għal dik il-kumpanija saru fuq fatti disponibbli kif stipulat fl-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku.
- (16) Wara l-iżvelar tas-sejbiet provviżorji lil din il-kumpanija, Star Oxochem Pvt. Ltd, hija pprovdiet spjegazzjonijiet u kjarifikazzjonijiet addizzjonali fir-rigward tal-informazzjoni mressqa mill-kumpanija fi stadju aktar bikri tal-investigazzjoni. Staqsiet ukoll li tinstema' mill-Kummissjoni u mill-Uffiċjal tas-Seduta tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ. Il-kumpanija qajmet l-argument li, minhabba li kienet ressqet twegħba għall-kwestjonarju u meta wiehed iqis li s-servizzi tal-Kummissjoni kienu żaru l-bini tal-kumpanija, kif ukoll fid-dawl tal-ispegazzjonijiet u l-kjarifikazzjonijiet addizzjonali pprovduti, ma kienx il-każ li din tkompli tigi trattata bħall-produtturi esportaturi li ma kienu kkooperaw bl-ebda mod fl-investigazzjoni.
- (17) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, b'mod partikolari l-ispegazzjonijiet u l-kjarifikazzjonijiet addizzjonali pprovduti,

is-servizzi tal-Kummissjoni jqisu li jistgħu jużaw parti mill-informazzjoni oriġinali, jiġifieri d-dejta relatata mal-prezzijiet tal-esportazzjonijiet, minhabba li dawn irriżultaw affidabbli. Mill-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq jirriżulta li s-sejbiet provviżorji, kif stipulati fil-premessa (14) tar-Regolament provviżorju, huma aċċettati biss parzjalment u s-sejbiet fir-rigward ta' din il-kumpanija jsiru parzjalment fuq fatti disponibbli u parzjalment fuq il-prezzijiet tal-esportazzjoni tagħha stess skont l-Artikoli 18(1) u 18(3) tar-Regolament bażiku.

3.1.2. VALUR NORMALI

- (18) L-ebda kumment ma tressaq fir-rigward tal-metodoloġija għall-kalkolu tal-valur normali għall-Indja. Għalhekk, is-sejbiet fil-premessi minn (15) sa (18) tar-Regolament provviżorju huma kkonfermati fir-rigward tal-kumpanija li qed tikkooopera.
- (19) Fir-rigward ta' Star Oxochem, u meta jitqiesu s-sejbiet ta' hawn fuq fil-premessi (16)-(17), il-valur normali gie stabbilit fuq il-baži ta' fatti disponibbli skont l-Artikolu 18(1) tar-Regolament bażiku. Għalhekk, il-valur normali għal din il-kumpanija kien ibbażat fuq il-medja peżata ta' kwantità rappreżentattiva tal-bejgħ domestiku mill-kumpanija l-oħra li qed tikkooopera, Punjab Chemicals.

3.1.3. PREZZ TAL-ESPORTAZZJONI

- (20) Fin-nuqqas ta' kummenti, id-determinazzjoni tal-prezz tal-esportazzjoni, kif stipulat fil-premessa (19) tar-Regolament provviżorju, hija kkonfermata fir-rigward ta' Punjab Chemicals.
- (21) Fid-dawl tal-konkluzjonijiet kif stipulati hawn fuq fil-premessi (16)-(17), il-prezz tal-esportazzjoni għal Star Oxochem, skont l-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku, huwa stabbilit fuq il-baži tal-prezzijiet imħallsa realment jew li għandhom jithallsu minn klijenti indipendenti għall-prodott ikkonċernat meta jiġi esportat lejn l-Unjoni.

3.1.4. TQABBIL

- (22) Fin-nuqqas ta' kummenti fir-rigward tat-tqabbil tal-valur normali u l-prezzijiet tal-esportazzjoni, il-premessi (20) u (21) tar-Regolament provviżorju huma kkonfermati sa fejn huwa kkonċernat il-produttur li qed jikkooopera Punjab Chemicals.
- (23) Fir-rigward ta' Star Oxochem, saru aġġustamenti skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku fuq il-baži tal-konċessjonijiet ivverifikati ta' Punjab Chemicals.

3.1.5. MARGĦNI TA' DUMPING

- (24) Fir-rigward tal-produttur li qed jikkooopera ma sar l-ebda kumment dwar is-sejbiet provviżorji tal-Kummissjoni. Għalhekk, il-margħni ta' dumping, kif stipulat fil-premessi (22) u (23) tar-Regolament provviżorju huwa kkonfermat.
- (25) Fir-rigward ta' STAR Oxochem u meta jitqiesu l-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, il-margħni ta' dumping, espress bħala perċentwal tal-prezz CIF fuq il-fruntieri tal-Unjoni, bid-dazju mhux imħallas, huwa 31,5 %.

- (26) Fid-dawl tal-kooperazzjoni baxxa mill-Indja (aktar baxxa minn 80 %) tqies b'mod provviżorju li t-tranzazzjoni li kienet l-aktar oġġett ta' dumping tal-parti li qed tikkoo-pera kienet l-aktar metodu xieraq għall-istabbiliment tal-marġni ta' dumping fil-pajjiż kollu. Din it-tranzazzjoni mhijiex eċċezzjonali f'termini ta' kwantità jew prezz u għalhekk hija meqjusa bħala kampjun rappreżentattiv li jwassal għal riżultat raġonevoli u proporzjonali fir-rigward tal-marġni ta' dumping stabbilit għall-produttur li qed jikkoopera.
- (27) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet imsemmijin hawn fuq, is-sejbiet fil-premessi (24) u (25) tar-Regolament provviżorju huma konfermati.
- (28) Fuq din il-bażi, il-marġnijiet ta' dumping definittivi, espressi bħala perċentwal tal-prezz CIF fuq il-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imħallas, għall-Indja huma:

Kumpanija	Marġni ta' dumping definittiv
Punjab Chemicals u Crop Protection Limited	22,8 %
Star Oxochem Pvt. Ltd	31,5 %
Il-kumpaniji l-oħra kollha	43,6 %

3.2. IR-REPUBBLIKA POPOLARI TAČ-ĊINA

3.2.1. TRATTAMENT TA' EKONOMIJA TAS-SUQ (TES)/TRATTAMENT INDIVIDWALI (TI)

- (29) Kif stipulat fir-Regolament provviżorju, grupp wiehed ta' kumpaniji Ċiniżi talab għal TES jew, jekk dan ma jingħatax, TI, filwaqt li grupp ieħor ta' kumpaniji Ċiniżi talab TI biss. Kif stipulat fil-premessi minn (26) sa (32) tar-Regolament provviżorju, it-talba għal TES giet irrifjutata filwaqt li iż-żewġ gruppi ta' kumpaniji ngħataw TI b'mod provviżorju.
- (30) L-ebda kumment ma tressaq fir-rigward ta' dawn is-sejbiet provviżorji u l-premessi minn (26) sa (32) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

3.2.2. PAJJIŻ ANALOGU

- (31) Ma waslu l-ebda kummenti dwar l-għażla provviżorja tal-pajjiż analoġu. Għalhekk, il-premessi (33) u (34) tar-Regolament provviżorju huma kkonfermati.

3.2.3. VALUR NORMALI

- (32) Kien spjegat fir-Regolament provviżorju li l-Kummissjoni stabbilixxiet valuri normali separati kemm għall-aċidu ossaliku mhux raffinat kif ukoll għal dak raffinat. Filwaqt li l-valur normali għall-aċidu ossaliku mhux raffinat gie determinat fuq il-bażi tal-valur normali stabbilit għall-Indja, il-valur normali għall-aċidu ossaliku raffinat, li mhuwix prodott fl-Indja, kien ikkalkulat fuq il-bażi tal-ispejjeż ta' manifattura għall-aċidu ossaliku mhux raffinat

Indjan, aġġustat b'żieda ta' 12 % sabiex jitqiesu l-ispejjeż tal-manifattura addizzjonali, kif ukoll l-ispejjeż tal-bejgħ, ġenerali u amministrattivi u l-qliġh.

- (33) Iż-żewġ produttori li qed jikkooperaw miċ-Ċina kkontestaw l-aġġustament 'il fuq ta' 12 % għall-ispejjeż ta' manifattura addizzjonali, filwaqt li stqarrew li dawn l-ispejjeż addizzjonali qatt ma ġew ivverifikati mill-Kummissjoni u jidhru li huma biss stima approssimattiva bbażata fuq metodoloġija li ma ġietx żvelata lilhom fil-mument tal-iżvelar provviżorju. Wiehed mill-produtturi esportaturi stqarr li l-istima tiegħu tal-ispejjeż ta' manifattura addizzjonali kienet biss ta' 5 % għalkemm ma ssostanzjax din l-istqarrija b'evidenza ta' sostenn.

- (34) Huwa indikat li l-aġġustament 'il fuq gie determinat fuq il-bażi ta' informazzjoni provduta mill-produtturi esportaturi Ċiniżi li qed jikkooperaw infushom. L-ewwel nett, huwa nnotat li l-istess kumpanija li issa qed tallega li l-ispejjeż ta' manifattura addizzjonali huma biss ta' 5 % fil-bidu kienet semmiet b'mod esplicitu spejjeż addizzjonali ta' 10-15 % fil-formola tat-talba għat-TES/TI. It-tieni nett, matul iż-żjarat ta' verifika fil-bini tal-kumpanija, iż-żewġ produttori li qed jikkooperaw ikkonfermaw li l-ispejjeż addizzjonali għall-manifattura tal-aċidu ossaliku raffinat meta mqabbla mal-aċidu ossaliku mhux raffinat kienu fil-medda ta' 10-12 %. It-tielet nett, dan l-aħhar livell ta' 10-12 % ta' spejjeż ta' manifattura addizzjonali kien sostnut ukoll permezz ta' kalkoli tal-industrija tal-Unjoni. Fid-dawl tal-informazzjoni pprovduta mill-produtturi li qed jikkooperaw, aġġustament 'il fuq ta' 12 % tqies xieraq.

- (35) Għalhekk, fin-nuqqas ta' informazzjoni sostanzjata jew evidenza ta' sostenn li jiġġustifikaw aġġustament 'il fuq iżgħar, is-sejbiet fil-premessi minn (35) sa (37) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

3.2.4. PREZZ TAL-ESPORTAZZJONI

- (36) Iż-żewġ produttori esportaturi mir-RPĊ ingħataw TI, għalhekk il-prezzijiet tal-esportazzjoni tagħhom kienu bbażati fuq il-prezzijiet attwalment imħallsa jew pagabbli mill-ewwel klijent indipendenti fl-Unjoni skont l-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku.

- (37) Fin-nuqqas ta' kummenti fir-rigward tal-prezz tal-esportazzjoni, il-premessa (38) tar-Regolament provviżorju hija b'dan ikkonfermata.

3.2.5. TQABBIL

- (38) Wiehed mill-produtturi li qed jikkooperaw stqarr li l-ispejjeż tal-bejgħ, ġenerali u amministrattivi (spejjeż BG&A) tan-negozjant relatat tiegħu u l-kummissjonijiet ma għandhomx jitnehew mill-prezz tal-esportazzjoni bħala aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku. Il-produttur stqarr li l-ispejjeż diretti tal-bejgħ tan-negozjant relatat tagħhom diġà kienu tnehew mill-prezz tal-esportazzjoni sabiex jaslu għal prezz fuq bażi ex-works biex jitqabbel mal-valur normali fuq l-istess bażi.

- (39) Il-produttur argumenta li n-negozjant relatat tagħhom kien kumpanija sussidjarja posseduta kollha u, fid-dawl tal-istrategija ta' distribuzzjoni tal-qligh mill-esportazzjoni fi hdan il-grupp, ma talabx kummissjoni. Barra minn hekk, skont il-kumpanija, l-ispejjeż B&G&A li kien fadal kienu jirrappreżentaw l-ispejjeż ikkombinati tat-thaddim tal-kumpanija u ma kinux spejjeż relatati direttament mal-bejgħ u għalhekk ma għandhomx jitnehew mill-prezz tal-esportazzjoni.
- (40) L-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku jiddikjara li l-kummissjonijiet għandhom jitqiesu li jinkludu l-gwadann li jaqla' negozjant jekk il-funzjonijiet ta' tali negozjant ikunu simili għal dawk ta' agent li jahdem fuq bażi ta' kummissjoni. Għalhekk huwa irrilevanti jekk thallsitx kummissjoni jew le. Li huwa rilevanti huwa jekk in-negozjant reġax biegh l-oġġetti bi gwadann u jekk il-funzjonijiet tan-negozjant kinux simili għal dawk ta' agent.
- (41) L-evidenza bil-miktub, miksuba qabel u waqt l-ispezzjoni tal-kumpanija kummerċjali, turi li n-negozjant matul il-PI biegh l-aċidu ossaliku prodott mill-produttur relatat lil klijent fl-UE. Fl-istess hin, il-produttur kien ukoll qed jesporta direttament lill-istess klijent fl-UE. In-negozjant relatat għalhekk irdoppja l-isforz tal-produttur b'persunal differenti fuffiċċju differenti f'belt differenti, u b'hekk garrab l-ispejjeż tiegħu stess li huma riflessi fil-prezz tal-esportazzjoni tagħhom.
- (42) Huwa wkoll ċar mill-evidenza bil-miktub li l-kumpanija kummerċjali xtrat l-oġġetti esportati mill-produttur esportatur relatat, u reġgħet bighithom, bi gwadann, fisimha stess, wara li kienet ikkonkludiet negozjati dwar il-prezz mal-klijent indipendenti finali.
- (43) Ingabret ukoll evidenza fir-rigward tal-kumpanija kummerċjali li twettaq il-funzjonijiet ta' agent. Din l-evidenza l-ewwel nett turi li l-produttur biegh volumi sinifikanti tal-prodott ikkonċernat direttament lill-UE kif ukoll esporta lejn l-UE permezz tal-kumpanija kummerċjali tagħhom. Terz biss tal-bejgħ lill-UE sar permezz ta' din il-kumpanija relatata. In-negozjant reġa' biegh l-aċidu ossaliku minn produtturi mhux relatati oħrajn. L-evidenza bil-miktub turi li aktar minn nofs ix-xiri ta' aċidu ossaliku tan-negozjant sar minghand fornituri mhux relatati u inqas minn nofs tax-xiri tagħhom ġie mill-produttur relatat tagħhom.
- (44) In-negozjant għalhekk seta' ma jitqiesx bhala d-dipartiment intern tal-bejgħ tal-esportazzjoni tal-esportatur produttur minkejja r-relazzjoni tiegħu mal-produttur esportatur.
- (45) Huwa wkoll ċar mill-evidenza mressqa u vverifikata li n-negozjant iħallas biss għall-oġġetti pprovduti mill-produttur esportatur relatat ladarba l-klijent fl-UE jkun hallas lin-negozjant. Ir-riskju finanzjarju għalhekk jibqa' tal-produttur u mhux tan-negozjant.
- (46) Għalhekk, tqies li n-negozjant kien qed iwettaq funzjonijiet li huma simili għal dawk ta' agent li jahdem fuq bażi ta' kummissjoni. Għaldaqstant, it-talba li ma għandu jsir l-ebda agġustament għall-kummissjoni skont l-Artikolu 2(10)(i) hija rrifjutata.
- (47) It-talba li ma għandhomx jitqiesu l-ispejjeż B&G&A billi ma jinkludux l-ispejjeż tal-bejgħ dirett ukoll ma tistax tiġi aċċettata. Tali spejjeż ġenerali għandhom impatt fuq l-istruttura tal-ispejjeż tal-kumpanija u għalhekk jaffettwaw il-prezz tal-esportazzjoni. Għalhekk, proporzjon ta' dawn l-ispejjeż tneħħa mill-prezz tal-esportazzjoni sabiex ikun jista' jsir tqabbil gust bejn il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni, ex-works. Din it-talba giet irrifjutata.
- (48) Il-kummissjoni giet stabbilita fuq il-baži tal-marġni tal-qligh ta' importatur tal-UE mhux relatat milli fuq il-gwadann reali tan-negozjant, li kienet hafna oghla. Din il-metodologija tqieset aktar xierqa billi l-gwadann reali kien ikun ibbażat fuq il-prezzijiet ta' trasferiment interni li ma jirriflettux il-kundizzjonijiet reali tas-suq.
- (49) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra fir-rigward tat-tqabbil tal-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni, il-premessi minn (39) sa (44) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

3.2.6. MARĠNIJET TA' DUMPING

Għall-produtturi esportaturi li qed jikkooperaw

- (50) Grupp wiehed ta' produtturi esportaturi sqarr li l-marġnijiet ta' dumping individwali għandhom jiġu stabbiliti b'mod separat għall-aċidu ossaliku mhux raffinat u dak raffinat. Huma argumentaw li għalkemm il-marġnijiet tad-dumping kienu stabbiliti fuq il-baži ta' tqabbil tal-valur normali tal-medja peżata mal-prezz medju tal-esportazzjoni peżat tal-prodott ikkonċernat skont it-tip, ġie stabbilit marġni ta' dumping wiehed komuni għaż-żewġ tipi ta' aċidu ossaliku. Huma sqarrew li kien ikun aktar xieraq jekk jiġi stabbilit marġni ta' dumping għal kull tip ta' aċidu ossaliku billi l-grupp jikkonsisti f'żewġ kumpaniji ta' produzzjoni fejn waħda minnhom tipproduci l-aċidu ossaliku raffinat filwaqt li l-oħra tipproduci l-aċidu ossaliku mhux raffinat.
- (51) L-aċidu ossaliku mhux raffinat jista' jiġi sostitwit b'aċidu ossaliku raffinat. Iż-żewġ tipi ta' aċidu ossaliku huma inkluzi fl-istess kodiċi NM u t-tipi differenti ma jistgħux jintgħarfu faċilment minn xulxin. Il-purità tal-aċidu ossaliku hija l-istess, id-differenza hija fil-livelli ta' prodott oħra fil-prodott ta' "skart" li jifdal. Billi t-tnejn jidhlu fid-definizzjoni tal-prodott ikkonċernat, ġie stabbilit marġni ta' dumping wiehed b'mod konformi mal-prassi normali. Minhabba d-differenza sinifikanti fil-prezz bejn iż-żewġ tipi u d-diffikultajiet involuti biex jintgħarfu minn xulxin, marġnijiet ta' dumping individwali għall-aċidu ossaliku raffinat u dak mhux raffinat jistgħu jwasslu

ghal aktar riskju ta' ċirkomvenzjoni. It-talba biex ikun hemm margnijiet ta' dumping individwali għall-aċidu ossaliku raffinat u dak mhux raffinat hija rrifjutata u l-margnijiet ta' dumping, kif stabbiliti fil-premessi (45) u (46) tar-Regolament provviżorju, huma kkonfermati.

- (52) Fl-aħhar nett, l-istess grupp ta' produttori esportaturi kellu dubji dwar il-margnijiet ta' dumping differenti stabbiliti għaż-żewġ gruppi ta' produttori esportaturi mir-RPĊ u talab kjarifikazzjoni dwar il-metodoloġija tal-kalkolu u l-klassifikazzjoni tal-aċidu ossaliku raffinat u dak mhux raffinat, minhabba d-differenza fil-margnijiet ta' dumping li nstabiet bejn iż-żewġ gruppi ta' esportaturi.
- (53) Intużat l-istess metodoloġija fir-rigward taż-żewġ gruppi ta' produttori esportaturi mir-RPĊ u l-medja peżata tal-prezz tal-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat tinkludi kemm l-aċidu ossaliku raffinat kif ukoll dak mhux raffinat. L-ispejgazzjoni għall-margnijiet ta' dumping differenti għalhekk sempliċement hija bbażata fuq il-piż relattiv tal-esportazzjonijiet tat-tipi rispettivi, meta wiehed iqis li l-aċidu ossaliku raffinat normalment jinbiegħ bi prezz oghla minn dak tal-aċidu ossaliku mhux raffinat.
- (54) Il-margnijiet ta' dumping definittivi, espressi bħala perċentwal tal-prezz CIF fuq il-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imhallas, huma:

Kumpanija	Margni ta' dumping definittiv
Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd u Shandong Fengyuan Uranus Advanced material Co., Ltd	37,7 %
Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd	14,6 %

Għall-produtturi esportaturi l-oħrajn kollha li mhux qed jikkooopera

- (55) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra fir-rigward tal-margnijiet ta' dumping, il-premessi (47) u (48) tar-Regolament provviżorju huma b'dan kkonfermati.
- (56) Fuq din il-bażi, il-livell ta' dumping mal-pajjiż kollu qed jiġi stabbilit definittivament għal 52,2 % tal-prezz CIF fuq il-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imhallas, u l-premessa (49) tar-Regolament provviżorju hija b'dan ikkonfermata.

4. HSARA

4.1. PRODUZZJONI TAL-UNJONI U L-INDUSTRIJA TAL-UNJONI

- (57) Produttur esportatur indika li r-referenza għal żewġ produttori tal-Unjoni li jikkostitwixxu l-industrija tal-Unjoni fil-premessi (50) u (51) tar-Regolament provviżorju (il-kwerelant u produttur ieħor li mhux qed jikkooopera), ma rriflettewx tajjeb is-sitwazzjoni fir-rigward tal-

indikaturi makro ekonomiċi. Kien argumentat li d-dejta fir-rigward tal-produttur li mhux qed jikkooopera kif ukoll id-dejta minn produttur ieħor tal-Unjoni li waqqaf il-produzzjoni tiegħu tal-aċidu ossaliku ma għandhiex tiġi inkluzi f'xi makro indikaturi (ara l-premessi (72), (74) u (78) tar-Regolament provviżorju). L-ewwel nett, huwa b'dan ikkonfermat li bil-kontra ta' dak li ntqal fil-premessi (50) u (51) tar-Regolament provviżorju, fil-fatt hemm tliet produttori tal-prodott ikkonċernat fl-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat li jikkostitwixxu l-industrija tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament bażiku, li jirrappreżentaw 100 % tal-produzzjoni tal-Unjoni. It-tieni nett, il-pretensjoni li ċ-ċifri relatati mal-produttur li ma kkoopera x u t-tliet produttori tal-Unjoni li waqqaf l-operazzjoni tiegħu fl-2008 ma għandhomx jitqiesu hija rrifjutata, għaliex huwa korrett li jiġi inkluzi ċ-ċifri magħrufa kollha relatati mal-perjodu kkunsidrat għall-iskop tal-anliżi tal-hsara sabiex tinkiseb r-rappreżentazzjoni l-aktar infurmata tas-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni kif preskritt fl-Artikolu 4(1) tar-Regolament bażiku.

- (58) L-istess produttur esportatur argumenta wkoll li r-raġunijiet li għalihom dan it-tielet produttur waqqaf il-produzzjoni tiegħu tal-prodott simili ma kinux eżaminati sewwa matul l-investigazzjoni. Madankollu, din il-kwistjoni giet eżaminata matul l-investigazzjoni u l-kumpanija sempliċement semmiet il-fatt li kienet waqqfet il-produzzjoni tal-prodott simili għal "raġunijiet interni" mingħajr ma tat spjegazzjonijiet oħra. Barra minn hekk, produttur esportatur wiehed qabel ma din l-ispejgazzjoni u stqarr li d-deċiżjoni li titwaqqaf il-produzzjoni ma kinitx dovuta għall-prattiki ta' dumping allegati minn produttori esportaturi fiċ-Ċina, u b'hekk ikkontradixxa l-informazzjoni li nġhatat mill-kwerelant fil-verżjoni mhux kunfidenzjali tal-ilment, li fih hemm iddikjarat li "[il-kumpanija] waqqfet il-produzzjoni, darba għal dejjem, u għalqet il-fabbrika minhabba d-dumping aggressiv miċ-Ċina u l-Indja". Madankollu, il-produttur esportatur ma pprova l-ebda informazzjoni differenti fir-rigward taċ-ċifri tal-produzzjoni allegati relatati ma' dan it-tielet produttur tal-Unjoni. Għalhekk, din il-kwistjoni ma tnaqqasx l-importanza tal-fatt li d-dejta relatata ma' dak it-tielet produttur tal-UE tista' tintuża fl-investigazzjoni attwali.

- (59) Produttur esportatur ieħor argumenta li l-livell limitu minimu għal-locus standi fil-bidu ma kienx żvelat tajjeb u fil-fatt ma giex issodisfat. Kif imsemmi fil-premessa (2) tar-Regolament provviżorju, il-kwerelant irrappreżenta aktar minn 25 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni tal-aċidu ossaliku u l-ebda produttur ma oppona qabel il-bidu tal-investigazzjoni. Giet inkluzi nota ta' informazzjoni fil-fajl mhux kunfidenzjali li tiġbor fil-qosor ir-riżultati tal-eżami tal-locus standi fl-istadju tal-bidu. Barra minn hekk, l-analiżi tal-hsara li saret skont l-Artikolu 4(1) tar-Regolament bażiku kopriet proporzjon kbir tal-Industrija tal-Unjoni.

- (60) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra dwar id-definizzjoni tal-produzzjoni tal-Unjoni u l-industrija tal-Unjoni, il-premessi (50) u (51) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati iżda soġġetti għall-kjarifika fil-premessa (57) hawn fuq.

4.2. DETERMINAZZJONI TAS-SUQ RILEVANTI TAL-UNJONI

- (61) Produttur esportatur wiehed qal li l-użu ristrett tal-aċidu ossaliku ma ghandux jitqies fid-determinazzjoni ta' xi indikaturi tal-hsara u fi kwalunkwe każ l-istess approċċ konsistenti ghandu jiġi applikat għall-indikaturi tal-hsara kollha. Madankollu, is-separazzjoni li saret bejn is-suq magħluq u s-suq liberu giet spjegata fil-premessi (52), (53) u (55) tar-Regolament provviżorju u b'mod konformi mar-Regolament bażiku, iċ-ċentru tal-analiżi kien l-aktar fuq is-suq liberu, anke jekk, kemm l-użu fis-suq liberu kif ukoll dak fis-suq magħluq kienu inkluzi għad-determinazzjoni ta' xi indikaturi tal-hsara kif indikat fil-premessa (55). Fil-fatt, xi indikaturi tal-hsara jistgħu biss jiġu eżaminati fir-rigward tal-użu tal-prodott simili fis-suq liberu billi, minhabba n-natura nnifisha tal-bejgħ ristrett, tali indikaturi jistgħu jiġu mfixkla mir-relazzjoni bejn il-bejgiegħ u x-xerrej. Għalhekk, it-talba hija rrifjutata.
- (62) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra dwar id-determinazzjoni tas-suq tal-Unjoni rilevanti, il-premessi minn (52) sa (55) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

4.3. KONSUM TAL-UNJONI

- (63) Billi ma kien hemm l-ebda kumment ieħor dwar il-konsum tal-Unjoni, il-premessi minn (56) sa (58) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

5. IMPORTAZZJONIJIET MILL-PAJJIŻI KKONĊERNATI

5.1. VALUTAZZJONI KUMULATTIVA TAL-EFFETTI TAL-IMPORTAZZJONIJIET IKKONĊERNATI

- (64) Fin-nuqqas ta' xi kummenti dwar il-valutazzjoni kumulattiva tal-effetti tal-importazzjonijiet ikkonċernati, il-premessi minn (59) sa (62) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

5.2. VOLUM U SEHEM TAS-SUQ TA' IMPORTAZZJONIJIET LI HUMA L-OĠĠETT TA' DUMPING MILL-PAJJIŻI KKONĊERNATI

- (65) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar il-volum u s-sehem tas-suq tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi ikkonċernati, il-premessi (63) u (64) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

5.3. PREZZ TAL-IMPORTAZZJONIJIET LI HUMA L-OĠĠETT TA' DUMPING U T-TWAQQIGH TAL-PREZZIJET

- (66) Kif imsemmi fil-premessa (144) tar-Regolament provviżorju, fil-kalkolu tal-marġni tal-hsara, il-prezzijiet medji tal-importazzjoni tal-produtturi esportaturi li kkooperaw fir-RPĊ u fl-Indja ġew agġustati kif xieraq għall-ispejjeż tal-importazzjoni u d-dazji. Produttur esportatur wiehed argumenta madankollu li l-Kummissjoni naqset milli tinkludi b'mod shiħ konċessjoni ta' 6,5 % li tikkorrispondi għad-dazju normali fil-kalkolu tal-marġni tal-hsara. Din id-dikjarazzjoni nstabt li hija ġġustifikata u l-kalkoli

tal-marġnijiet tal-hsara ġew korretti kif xieraq għal dan il-produttur esportatur, kif ukoll għall-produtturi esportaturi li qed jikkooperaw. Madankollu, dan ma kellu l-ebda impatt fuq il-miżuri definittivi proposti kif indikat fil-premessa (87) hawn taht.

- (67) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra rigward il-prezz tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping u t-twaqqigh tal-prezz, il-premessi minn (65) sa (68) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

6. SITWAZZJONI EKONOMIKA TAL-INDUSTRIJA TAL-UNJONI

- (68) Kif imsemmi fil-premessa (57) hawn fuq, produttur esportatur stqarr li iċ-ċifri relatati ma' produttur tal-Unjoni ieħor li waqqaf il-produzzjoni tal-aċidu ossaliku fl-2008 ma kellhomx jiġu inkluzi fxi makro indikaturi (ara l-premessi (72), (74) u (78) tar-Regolament provviżorju). Madankollu, fil-fatt hemm tliet produtturi tal-prodott simili fl-Unjoni li jikkostitwixxu l-industrija tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament bażiku, li jirrappreżentaw 100 % tal-produzzjoni tal-Unjoni matul il-perjodu kollu kkunsidrat, anke jekk produttur wiehed waqaf jipproduċi l-aċidu ossaliku qabel il-PI. It-talba li iċ-ċifri relatati mat-tielet produttur tal-Unjoni li waqaf jahdem fl-2008 ma ghandhomx jitqiesu hija rrifjutata, billi huwa korrett li jiġu inkluzi iċ-ċifri tal-produzzjoni kollha relatati mal-perjodu kkunsidrat biex tiġi determinata s-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni.

- (69) L-istess produttur esportatur argumenta li minkejja l-iżball allegat imsemmi fil-premessa (66) hawn fuq, iċ-ċifri relatati mal-ghadd ta' impjegati, is-salarji totali fis-sena u l-ispejjeż medji tax-xogħol għal kull impjegat fit-Tabella 6 tar-Regolament provviżorju ma qablux. Madankollu, l-produttur esportatur ma rreferiex għaċ-ċifra t-tajba meta stqarr li s-salarji medji żdiedu b'21 %, fil-fatt, iċ-ċifra t-tajba hija 19 %.

- (70) Fir-rigward tal-kriżi ekonomika, il-premessi minn (95) sa (97) tar-Regolament provviżorju juru b'mod ċar li s-sehem fis-suq tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati kompli jżdied minkejja t-tnaqqis fil-konsum u dan kellu impatt negattiv fuq indikaturi tal-hsara varji bħall-volumi tal-bejgħ, l-impjiegi, il-kapaċità tal-produzzjoni u s-sehem fis-suq.

- (71) Fin-nuqqas ta' kummenti fir-rigward tal-premessi minn (69) sa (94) tar-Regolament provviżorju, dawn il-premessi huma b'dan ikkonfermati.

7. KONKLUŻJONI DWAR IL-HSARA

- (72) Produttur esportatur argumenta li bil-kontra għas-sejbiet provviżorji, l-industrija tal-Unjoni ma garrbitx hsara materjali. Gie ddikjarat li, b'mod ġenerali, ix-xejriet negattivi fir-rigward tal-industrija tal-Unjoni kienu kkawżati mill-effetti tal-kriżi ekonomika fl-2008 u l-inkluzjoni żbaljata tal-informazzjoni relatata mat-tielet produttur

tal-Unjoni li kien waqqaf il-produzzjoni tiegħu fl-2008, li kkontribwixxew għal rappreżentazzjoni żbaljata tas-sitwazzjoni tal-hsara. Madankollu, kif imsemmi hawn fuq, l-inklużjoni tat-tielet produttur tqieset bħala korretta u s-sehem tas-suq tal-pajjiżi kkonċernati kompli jizdied minkejja l-kriżi.

- (73) Għalhekk, il-premessi minn (94) sa (98) tar-Regolament provviżorju li jikkonkludu li l-industrija tal-Unjoni ġarrbet hsara materjali skont it-tifsira tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku, huma b'dan ikkonfermati.

8. KAWŻALITÀ

- (74) Produttur esportatur stqarr li l-inklużjoni ta' dejta relatata ma' produttur iehor tal-Unjoni li waqqaf il-produzzjoni tiegħu ta' acidu ossaliku fl-2008 kienet qed tfixx il-konkluzjonijiet provviżorji fir-rigward tal-analiżi tar-rabta ta' kawżalità, li għandha tkun ibbażata fuq il-produtturi attwali biss. B'mod simili għall-analiżi tal-hsara hawn fuq, instab li bil-kontra, jekk ma jiġix inkluż dan il-produttur terz, il-konkluzjonijiet fir-rigward tal-prodott simili jistgħu jiġu mfixkla. Madankollu, kif imsemmi fil-premessa (57) hawn fuq, id-dejta rilevanti għal din il-kumpanija għandha wkoll tiġi inkluża fl-analiżi tas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni u għalhekk din it-talba hija rrifjutata.
- (75) Produttur esportatur argumenta li billi l-volum tal-importazzjoni tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping żdied fl-istess hin meta tjebeet is-sitwazzjoni tal-profitabbiltà tal-industrija tal-Unjoni, l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping ma jistgħux ikunu l-kawża ewlenija tal-hsara. Madankollu, dan it-titjib żgħir fir-rigward tal-profitabbiltà ma jnaqqasx il-valur tal-konkluzjoni li l-profitabbiltà ġenerali baqgħet baxxa hafna u taht il-qliġ normal ta' 8 %. Barra minn hekk, minkejja l-fatt li l-konsum żdied b'mod sostanzjali fl-2008 u darb'ohra matul l-PI, l-industrija tal-Unjoni tilfet 9 % tas-sehem fis-suq meta mqabbla mal-importazzjonijiet Ċiniżi matul il-perjodu kkunsidrat.
- (76) Produttur esportatur iehor argumenta li fuq il-bażi tal-informazzjoni disponibbli, l-industrija tal-Unjoni kisbet qliġ fil-PI li kien qrib hafna tal-qliġ immirat ta' 8 %. Billi l-informazzjoni fir-rigward tal-qliġ hija relatata ma' produttur tal-Unjoni wiehed biss, il-livell preċiżi tal-qliġ ma jistgħux jiġu ppubblikati. Madankollu, kif imsemmi fil-premessa (88) tar-Regolament provviżorju, il-kwerelant għamel qliġ żgħir fil-PI, wara kien għamel telf fl-2009. Is-suppożizzjonijiet li l-produttur esportatur uża biex jikkonkludi li l-qliġ fil-PI kien allagatament qrib tal-qliġ immirat fil-fatt ma kinux korretti għax ma kinux jinkludu d-dejta finanzjarja u tal-produzzjoni rilevanti tal-kwerelant, li għal raġunijiet kunfidenzjali ma setgħux jiġu żvelati. Il-livell tal-qliġ tal-kwerelant ġie vverifikat sewwa, inkluż matul iżjara ta' verifika fil-post u għalhekk, l-allegazzjonijiet li l-qliġ miksub fil-PI kien qrib hafna għall-qliġ immirat instabu li mhumix korretti.
- (77) Fin-nuqqas ta' kummenti ohra rigward il-kawżalità, il-premessi minn (99) sa (122) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

9. INTERESS TAL-UNJONI

- (78) Żewġ importaturi argumentaw li l-miżuri jistgħu jwasslu għal nuqqas ta' acidu ossaliku fl-UE. Allegatament, l-industrija tal-Unjoni ma tistax tissodisfa d-domanda fl-UE għall-acidu ossaliku.
- (79) L-investigazzjoni żvelat li matul il-PI, il-kwerelant kellu kapacitajiet żejda. Barra minn hekk, il-kwerelant stqarr li attwalment qed iżid il-produzzjoni tiegħu, anke jekk, billi l-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat hija bbażata fuq reazzjonijiet kimiċi, iż-żieda tal-użu tal-kapaċità tehtieg iż-żmien. Madankollu, fuq il-bażi tad-dejta dwar il-konsum tal-UE u l-kapaċità totali tal-UE, jista' jitqies li l-kwerelant huwa kapaċi li jissodisfa d-domanda totali tal-Unjoni għall-acidu ossaliku mhux raffinat ladarba qiegħed jipproduċi kważi fl-ogħla livell ta' kapaċità. Fir-rigward tal-acidu ossaliku raffinat huwa mfakkar li hafna mill-acidu ossaliku raffinat jintuza fil-produzzjoni ta' prodotti li mbagħad jiġu esportati, l-utenti jistgħu jahdmu bis-sistema tal-ipproċessar attiv. Barra minn hekk, l-esportatur Ċiniż ewlieni tal-acidu ossaliku huwa dak bid-dazju propost l-aktar baxx (14,6 %)
- (80) Minbarra dan, il-kwerelant argumenta li s-suq globali tal-acidu ossaliku (mhux raffinat) huwa ddominat mill-produtturi Ċiniżi li qed jistabbilixxu l-livell tal-prezz għal dan il-prodott. Bhalissa, il-produtturi Ċiniżi huma aktar mħassbin dwar is-suq domestiku tagħhom u ma jistax jiġi eskluż li fin-nuqqas ta' miżuri u l-għajbien probabbli tal-uniku produttur tal-acidu ossaliku mhux raffinat li fadal tal-UE, l-utenti fl-UE jiffaċċjaw problemi fis-sigurtà tal-provvista possibbilment b'nuqqasijiet kroniċi u prezzijiet oligopolistiċi.
- (81) Importatur/utent iehor li jahdem f'segment downstream tas-suq differenti minn dak preċedenti allega li l-eżistenza ta' miżuri provviżorji kellha impatt negattiv fuq il-profitabbiltà tal-prodotti tiegħu stess li għalihom l-acidu ossaliku huwa l-materja prima ewlenija, iżda ma pprovdix dettalji addizzjonali. Il-kumpanija giet mistiedna tattendi seduta ta' smiġh biex tiżviluppa aktar dan it-thassib u ttipprovi evidenza, iżda din ma rreagietx. Għalhekk, dawn l-allegazzjonijiet ma setgħux jiġu vverifikati.
- (82) Fin-nuqqas ta' kummenti ohra dwar l-interess tal-Unjoni, il-premessi minn (123) sa (139) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

10. MIŻURI ANTI-DUMPING DEFINITTIVI

10.1. LIVELL TA' TNEHHIJA TAL-HSARA

- (83) Kif imsemmi hawn fuq fil-premessa (66) produttur esportatur wiehed argumenta li l-Kummissjoni naqset milli tinkludi konċessjoni ta' 6,5 % li tikkorrispondi għad-dazju normali fil-kalkolu tal-margni tal-hsara. Din l-istqarrija nstabt li kienet parzjalment korretta billi għal xi importazzjonijiet li ġew kunsinnati lill-klijent tal-UE fuq bażi ta' dazju mħallas, id-dazju kien ġie ssottovalutat. Għalhekk il-margnijiet tal-hsara ġew ikkorreġuti kif

xieraq, iżda minghajr ma kien hemm impatt sinifikanti fuq il-miżuri definittivi proposti (ara l-premessa (87) hawn taht).

- (84) Fid-dawl tal-konkluzjonijiet li ntlahqu fir-rigward ta' Star Oxochem, ġie stabbilit ukoll margni ta' hsara għal dan il-produttur esportatur fuq il-bażi tal-istess metodologija tal-kalkolu kif stabbilit fil-premessi minn (142) sa (144) tar-Regolament provviżorju.
- (85) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar il-livell tal-eliminazzjoni tal-hsara, il-premessi minn (145) sa (148) tar-Regolament provviżorju huma kkonfermati.

10.2. FORMA U LIVELL TAD-DAZZJI

- (86) Fid-dawl tal-preċedenti u b'konformità mal-Artikolu 9(4) tar-Regolament bażiku, għandu jiġi impost dazju definittiv anti-dumping, fil-livell tal-margnijiet ta' dumping misjuba, billi għall-produtturi esportaturi kollha kkonċernati l-margnijiet tal-hsara nstabu li kienu oghla mill-margnijiet ta' dumping.
- (87) Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, il-margnijiet ta' dumping u tal-hsara stabbiliti huma kif ġej:

Isem tal-kumpanija/grupp	Margni ta' hsara (%)	Margni ta' dumping (%)	Dazju provviżorju (%)	Dazju propost (%)
L-Indja				
Punjab Chemicals u Crop Protection Limited (PCCPL)	38,9	22,8	22,8	22,8
Star Oxochem Pvt. Ltd	32,3	31,5	43,6	31,5
Il-kumpaniji l-oħra kollha	47,9	43,6	43,6	43,6
Ir-RPĊ				
Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd u Shandong Fengyuan Uranus Advanced material Co., Ltd	53,3	37,7	37,7	37,7
Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd	18,7	14,6	14,6	14,6
Il-kumpaniji l-oħra kollha	63,5	52,2	52,2	52,2

- (88) Ir-rati tad-dazju anti-dumping individwali tal-kumpanija speċifikati f'dan ir-Regolament ġew stabbiliti fuq il-bażi tas-sejbiet tal-investigazzjoni preżenti. Għalhekk, dawn jirriflettu s-sitwazzjoni li nstabet matul dik l-investigazzjoni fir-rigward ta' dawn il-kumpaniji. Dawn ir-rati tad-dazju (kuntrarju għad-dazju fil-pajjiż kollu applikabbli għall-"kumpaniji l-oħrajn kollha") huma b'hekk esklużsivament applikabbli għall-importazzjonijiet ta' prodotti li joriginaw mill-Indja u mir-RPĊ u manifatturati mill-kumpaniji u għalhekk mill-entitajiet legali speċifiċi msemmija. Il-prodotti importati manifatturati minn kwalunkwe kumpanija oħra mhux imsemmija speċifikament fil-parti operattiva ta' dan ir-Regolament, bl-isem u l-indirizz tagħha, inklużi l-entitajiet relatati ma' dawk imsemmija speċifikament, ma jistgħux jibbenifikaw minn dawn ir-rati u għandhom ikunu soġġetti għar-rata tad-dazju applikabbli għall-"kumpaniji l-oħrajn kollha".
- (89) Kwalunkwe pretensjoni li titlob l-applikazzjoni ta' dawn ir-rati ta' dazju anti-dumping individwali (eż. wara bidla fl-isem tal-entità jew wara l-istabbiliment ta' entitajiet godda tal-produzzjoni jew tal-bejgħ) għandha tiġi indirizzata lill-Kummissjoni ⁽¹⁾ flimkien mal-informazzjoni

kollha rilevanti, b'mod partikolari kwalunkwe bidla fl-attivitajiet tal-kumpanija marbuta mal-produzzjoni, mal-bejgħ domestiku u dak għall-esportazzjoni, assoċjata ma', per eżempju, dik il-bidla fl-isem jew dik il-bidla fl-entitajiet tal-produzzjoni jew tal-bejgħ. Jekk ikun xieraq, ir-Regolament għandu wara jiġi emendat kif dovut bl-aġġornament tal-lista ta' kumpaniji li jkunu qegħdin jibbenifikaw minn rati tad-dazju individwali.

- (90) Il-partijiet kollha ġew mgħarrfa bil-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom kien mahsub li tiġi rakkomandata l-impożizzjoni ta' dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-aċidu ossaliku li jorigina mir-RPĊ u l-Indja. Huma ngħataw ukoll perjodu ta' żmien li matulu setghu jagħmlu r-rappreżentazzjonijiet wara l-iżvelar finali.
- (91) Il-kummenti mibgħuta mill-partijiet interessati kienu kkunsidrati sew. L-ebda wiehed mill-kummenti ma kienu tali li jbiddu s-sejbiet tal-investigazzjoni.
- (92) Sabiex jiġi żgurat infurzar tajjeb tad-dazju anti-dumping, il-livell tad-dazju residwu ma għandux japplika biss għall-esportaturi li ma jikkooperawx, iżda wkoll għal dawk il-kumpaniji li ma kellhomx esportazzjonijiet matul il-PI.

⁽¹⁾ European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H, Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel,
BELGIQUE/BELGIË

Madankollu, il-kumpaniji tal-ahhar huma mistiedna, meta jissodisfaw ir-rekwiżiti tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 11(4) tar-Regolament bażiku, li jipprezentaw talba għal reviżjoni skont dak l-Artikolu sabiex is-sitwazzjoni tagħhom tiġi eżaminata individwalment.

10.3. ĠBIR DEFINITTIV TAD-DAZZJI PROVVIZORJI

- (93) Minhabba l-kobor tal-margnijiet tad-dumping li nstabu u fid-dawl tal-livell ta' hsara kkawżata lill-industrija tal-Unjoni, jitqies neċessarju li l-ammonti li ngabru permezz tad-dazju provviżorju tal-anti-dumping, impost mir-Regolament provviżorju, għandhom jingabru b'mod definittiv sal-ammont tad-dazji definittivi imposti. Fejn id-dazji definittivi jkunu aktar baxxi mid-dazji provviżorji, l-ammont garantit b'mod provviżorju li jkun oghla mir-rata definittiva tad-dazji anti-dumping għandu jiġi rilaxxat.

11. IMPENJI

- (94) Produttur esportatur fl-Indja u żewġ produtturi esportaturi fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina offrew impenji fir-rigward tal-prezzijiet skont l-Artikolu 8(1) tar-Regolament bażiku.
- (95) F'dawn l-ahhar snin il-prodott ikkonċernat wera volatilità kunsiderevoli fil-prezzijiet u għalhekk mhuwix xieraq għal impenn ta' prezz fiss. Sabiex tingheleb din il-problema, il-produttur esportatur Indjan offra klawżola ta' indiċjar, iżda minghajr ma jiddetermina l-prezz minimu rispettiv (MIP). F'dan ir-rigward huwa nnutat li ma setgħet tiġi stabbilita l-ebda rabta diretta bejn il-flutwazzjoni tal-prezzijiet u ta' dak tal-materja prima ewlenija, u għalhekk l-indiċjar ma jitqiesx xieraq. Barra minn hekk, il-livell ta' kooperazzjoni ta' din il-kumpanija matul l-investigazzjoni u l-precizjoni tad-dejta li pprovdiet ma kinux ideali. Għal-

daqstant, il-Kummissjoni ma kinitx sodisfatta li seta' jiġi mmonitorjat b'mod effettiv impenn minn dik il-kumpanija.

- (96) Barra minn hekk, fir-rigward tal-produtturi esportaturi fir-RPC, l-investigazzjoni stabbilixxiet li hemm tipi differenti tal-prodott ikkonċernat li ma jintgħarfux faċilment u li għandhom differenzi konsiderevoli fil-prezzijiet. L-MIP uniku għat-tipi kollha tal-prodott offruti minn wiehed mill-produtturi esportaturi Ċiniżi għalhekk ma jeliminax l-effett ta' hsara tad-dumping. Barra minn hekk, iż-żewġ produtturi esportaturi kkonċernati fir-RPC huma produtturi ta' tipi differenti ta' prodotti kimiċi oħra u jistgħu jbigħu dawn il-prodotti lil klijenti komuni fl-Unjoni Ewropea permezz ta' kumpaniji kummerċjali relatati. Dan johloq riskju serju ta' kumpens reċiproku u jagħmilha diffiċli li jiġi mmonitorjat b'mod effettiv l-impenn. L-MIPs differenti proposti mill-produttur esportatur Ċiniż l-iehor ukoll jagħmlu l-monitoraġġ mhux prattikabbli minhabba l-komplessità ta' distinzjoni bejn it-tipi varji tal-prodott. Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, ġie konkluż li l-offerti ta' impenn ma jistgħux jiġu aċċettati,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Dazju anti-dumping definittiv huwa b'dan l'impost fuq l-importazzjonijiet tal-aċidu ossaliku, kemm jekk f'forma diidrata (numru CUS 0028635-1 u numru CAS 6153-56-6) jew f'forma anidrata (numru CUS 0021238-4 u numru CAS 144-62-7) u kemm jekk f'soluzzjoni milwiema jew le, li bħalissa jaqqa' fil-kodiċi NM ex 2917 11 00 (kodiċi TARIC 2917 11 00 91) u li joriġina u mill-Indja u mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina.

2. Ir-rata tad-dazju definittiv tal-anti-dumping applikabbli għall-prezz nett, hieles fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, tal-prodott deskritt fil-paragrafu 1 u prodott mill-kumpaniji ta' hawn taht, għandha tkun din li ġejja:

Pajjiż	Kumpanija	Rata tad-dazju anti-dumping %	Kodiċi addizzjonali TARIC
l-Indja	Punjab Chemicals u Crop Protection Limited	22,8	B230
	Star Oxochem Pvt. Ltd	31,5	B270
	Il-kumpaniji l-oħra kollha	43,6	B999
ir-RPC	Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd; Shandong Fengyuan Uranus Advanced Material Co., Ltd.	37,7	B231
	Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd	14,6	B232
	Il-kumpaniji l-oħra kollha	52,2	B999

3. L-applikazzjoni tar-rata tad-dazju individwali speċifikata għall-kumpaniji elenkati fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandha tkun soġġetta għall-prezentazzjoni lill-awtorità doganali tal-Istati Membri ta' fattura kummerċjali valida, li għandha tikkonforma mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness. Jekk ma tiġi pprezentata ebda fattura bħal din, għandu japplika d-dazju applikabbli għall-kumpaniji l-oħrajn kollha.

4. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħh dwar id-dazji doganali.

Artikolu 2

L-ammonti garantiti bħala dazju ta' anti-dumping provviżorju skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1043/2011 għandhom jingabru definittivament. L-ammonti garantiti oghla mill-ammont tad-dazji anti-dumping definittivi għandhom jiġu rilaxxati.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-ghada li jiġi ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' April 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

N. WAMMEN

ANNEX

Dikjarazzjoni ffirmata minn uffiċjal tal-entità li qed tohroġ il-fattura kummerċjali, fil-format li ġej, għandha tidher fuq il-fattura kummerċjali valida msemmija fl-Artikolu 1(3):

- (1) L-isem u l-kariga tal-uffiċjal tal-entità li harġet il-fattura kummerċjali.
- (2) Id-dikjarazzjoni li ġejja:

"Jiena, hawn taht iffirmit, niċċertifika li (l-volum) ta' aċidu ossaliku li nbiegh għall-esportazzjoni fl-Unjoni Ewropea u li huwa kopert b'din il-fattura ġie manifatturat minn (l-isem u l-indirizz tal-kumpanija) (il-kodiċi addizzjonali TARIC) fi (pajjiż ikkonċernat). Niddikjara li l-informazzjoni mogħtija f'din il-fattura hija shiħa u korretta."

Data u firma

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 326/2012

tas-17 ta' April 2012

dwar id-diviżjoni bejn il-“kunsinni” u l-“bejgh dirett” ta' kwoti nazzjonali tal-halib stabbiliti għall-2011/2012 fl-Anness IX għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 69(1), flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 67(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovi li l-produtturi jista' jkollhom kwota individwali waħda jew tnejn, waħda għall-kunsinni u l-oħra għall-bejgh dirett, u li l-kwantitajiet jistgħu jinbidlu minn kwota waħda għall-oħra mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru biss, fuq talba ġġustifikata b'mod xieraq min-naha tal-produttur.
- (2) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 471/2011 tas-16 ta' Mejju 2011 dwar id-diviżjoni bejn il-“kunsinni” u l-“bejgh dirett” ta' kwoti nazzjonali tal-halib stabbiliti għall-2010/2011 fl-Anness IX għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 ⁽²⁾ jistipula d-diviżjoni bejn il-“kunsinni” u l-“bejgh dirett” għall-perjodu mill-1 ta' April 2010 sal-31 ta' Marzu 2011 għall-Istati Membri kollha.
- (3) Skont l-Artikolu 25(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 595/2004 tat-30 ta' Marzu 2004 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1788/2003 li jistabbilixxi taxa fil-qasam tal-halib u l-prodotti mill-halib ⁽³⁾, l-Istati Membri nnotifikaw il-kwantitajiet li tbiddu definittivament fuq talba tal-produtturi bejn kwoti individwali għall-kunsinni u għall-bejgh dirett.
- (4) Il-kwoti nazzjonali totali għall-Istati Membri kollha stabbiliti fil-punt 1 tal-Anness IX għar-Regolament (KE) Nru

1234/2007, kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 72/2009 ⁽⁴⁾, ġew mizjudha b'1 % b'seħh mill-1 ta' April 2011, minbarra għall-Italja li l-kwota tagħha kienet diġà żdiedet b'5 % b'seħh mill-1 ta' April 2009. L-Istati Membri, minbarra l-Italja, innotifikaw lill-Kummissjoni dwar id-diviżjoni bejn il-“kunsinni” u l-“bejgh dirett” tal-kwota addizzjonali.

- (5) Huwa għalhekk xieraq li tiġi stabbilita d-diviżjoni bejn il-“kunsinni” u l-“bejgh dirett” tal-kwoti nazzjonali stabbiliti fl-Anness IX tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 applikabbli għall-perjodu mill-1 ta' April 2011 sal-31 ta' Marzu 2012.
- (6) Minhabba l-fatt li d-diviżjoni bejn il-bejgh dirett u l-kunsinni tintuża bħala bażi ta' referenza għall-kontrolli skont l-Artikoli 19 sa 21 tar-Regolament (KE) Nru 595/2004, u għall-istabbiliment tal-kwestjonarju annwali stabbilit fl-Anness I għal dak ir-Regolament, huwa xieraq li tiġi determinata data ta' skadenza għal dan ir-Regolament wara l-aħhar data possibbli għal dawn il-kontrolli.
- (7) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestiġjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-diviżjoni, applikabbli għall-perjodu mill-1 ta' April 2011 sal-31 ta' Marzu 2012, bejn il-“kunsinni” u l-“bejgh dirett” tal-kwoti nazzjonali stabbiliti fl-Anness IX tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, hija stabbilita fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara d-data tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu jiskadi fit-30 ta' Settembru 2013.

Dan ir-Regolament għandu japplika fl-intier tiegħu u huwa applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' April 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 129, 17.5.2011, p. 7.

⁽³⁾ ĠU L 94, 31.3.2004, p. 22.

⁽⁴⁾ ĠU L 30, 31.1.2009, p. 1.

ANNEX

Stati Membri	Kunsinni (tunnellati)	Bejgh dirett (tunnellati)
Il-Belġju	3 490 842,018	40 296,998
Il-Bulgarija	957 790,177	71 047,796
Ir-Repubblika Ċeka	2 861 138,931	16 171,977
Id-Danimarka	4 752 211,900	174,604
Il-Ġermanja	29 630 671,304	90 854,772
L-Estonja	672 069,563	7 203,106
L-Irlanda	5 668 140,684	2 305,582
Il-Greċja	861 075,872	1 207,000
Spanja	6 362 294,270	66 051,426
Franza	25 496 618,465	354 995,374
L-Italja	10 967 026,636	321 516,230
Ċipru	151 790,553	801,146
Il-Latvja	747 127,365	18 613,933
Il-Litwanja	1 716 083,974	75 543,299
Il-Lussemburgu	286 485,893	500,000
L-Ungerija	1 947 083,970	144 284,054
Malta	51 177,070	0,000
Il-Pajjiżi l-Baxxi	11 737 724,915	75 325,428
L-Awstrija	2 846 561,156	87 198,758
Il-Polonja	9 702 182,671	155 475,456
Il-Portugall ⁽¹⁾	2 039 660,805	8 084,069
Ir-Rumanija	1 515 028,445	1 697 594,315
Is-Slovenja	585 410,695	20 582,227
Is-Slovakkja	1 055 742,726	38 028,690
Il-Finlandja ⁽²⁾	2 563 117,735	5 105,650
L-Isvezja	3 518 813,075	4 400,000
Ir-Renju Unit	15 436 313,929	147 162,755

⁽¹⁾ Minbarra Madeira.

⁽²⁾ Il-kwota nazzjonali Finlandiża kif imsemmija fl-Anness IX tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, u l-ammont totali ta' kwota nazzjonali Finlandiża kif indikat fl-Anness għal dan ir-Regolament, ivarjaw minhabba ż-żieda ta' 784 683 tunnellata fil-kwota sabiex ikunu kkompensati l-produtturi SLOM Finlandiżi skont l-Artikolu 67(4) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 327/2012

tas-17 ta' April 2012

li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1291/2009 fir-rigward tal-livell limitu għad-daqs ekonomiku u l-għadd tal-azjendi li jipprezentaw il-kontijiet fis-Slovakkja

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1217/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi netwerk għall-gbir ta' informazzjoni tal-kontabilità dwar id-dhul u l-operazzjoni kummerċjali ta' azjendi agrikoli fil-Komunità Ewropea ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 5(4) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1291/2009 tat-18 ta' Diċembru 2009 li jikkonċerna l-għażla tal-azjendi li jipprezentaw il-kontijiet bl-iskop li jiddeterminaw l-introjt tal-azjendi agrikoli ⁽²⁾ jistabbilixxi l-livelli limiti għad-daqs ekonomiku tal-azjendi agrikoli għas-sena tal-kontabilità 2010 u s-snin tal-kontabilità sussegwenti.
- (2) It-tibdil stutturali kontinwu u fehim aħjar tal-istruttura tal-biedja fis-Slovakkja wasslu għal konkluzjoni li għandu jsir tibdil fil-pjan tal-għażla tas-Slovakkja sabiex il-qasam tal-issorveljar ikopri l-parti l-iktar rilevanti tal-attività agrikola. Sabiex dan iseħh, il-livell limitu tad-daqs ekonomiku tal-azjendi agrikoli għas-Slovakkja għandu jizdied minn EUR 15 000 għal EUR 25 000.
- (3) Fl-Anness għar-Regolament (UE) Nru 1291/2009 l-għadd totali ta' azjendi li jipprezentaw il-kontijiet għas-Slovakkja kien iffissat għal 523. Sabiex tkun garantita

rapreżentattività aħjar tal-kampjun Slovakk, l-għadd ta' azjendi li jipprezentaw il-kontijiet għas-Slovakkja għandu jizdied b'39 u jiġi ffissat għal 562 azjendi li jipprezentaw il-kontijiet.

- (4) Għalhekk, ir-Regolament (UE) Nru 1291/2009 għandu jiġi emendat skont dan.
- (5) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Komunitarju għan-Netwerk tad-Dejta tal-Kontabilità Agrikola,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (UE) Nru 1291/2009 huwa emendat kif ġej:

- (1) L-inċiż fl-Artikolu 2 li jirrigwarda s-Slovakkja jinbidel b'dan li ġej:

“— is-Slovakkja: EUR 25 000”

- (2) L-Anness huwa emendat skont l-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mis-sena tal-kontabilità 2013.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' April 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 328, 15.12.2009, p. 27.

⁽²⁾ ĠU L 347, 24.12.2009, p. 14.

ANNEX

Ir-ringhela li tikkonċerna s-Slovakkja fl-Anness għar-Regolament (UE) Nru 1291/2009 tinbidel b'dan li ġej:

“810	IS-SLOVAKKJA	562”
------	--------------	------

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 328/2012**tas-17 ta' April 2012**

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 62/2006 dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabilità fir-rigward tas-subsistema "applikazzjonijiet telematiċi għas-servizz tat-trasport tal-merkanzija" tas-sistema ferrovjarja trans-Ewropea konvenzjonali

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2008/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja fil-Komunità ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 6(1) tagħha,

Billi:

- (1) Il-Kummissjoni rċeviet ir-rakkomandazzjoni tal-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea ERA/REC/06-2011/INT tat-12 ta' Mejju 2011.
- (2) Kull speċifikazzjoni teknika ta' interoperabilità ("STI" - technical specification for interoperability ("TSI")) għandha tindika l-istrategija għall-implimentazzjoni tal-STI u l-istadji li għandhom jiġu kompletati sabiex issir tranżizzjoni gradwali mis-sitwazzjoni eżistenti għas-sitwazzjoni aħharja fejn il-konformità mal-STIs għandha tkun in-norma. L-istrategija biex tiġi implimentata l-STI tal-"Applikazzjonijiet telematiċi għas-servizz tat-trasport tal-merkanzija" ("TAF") ma għandhiex tibbaża biss fuq il-konformità tas-subsistemi mal-STI iżda għandha tkun ibbażata wkoll fuq implimentazzjoni kkoordinata.
- (3) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 62/2006 tat-23 ta' Diċembru 2005 dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabilità fir-rigward tas-subsistema "applikazzjonijiet telematiċi għas-servizz tat-trasport tal-merkanzija" tas-sistema ferrovjarja trans-Ewropea konvenzjonali ⁽²⁾ għandu jkun allinjat mal-Kapitolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 454/2011 tal-5 ta' Mejju 2011 dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabbiltà relatata mas-subsistema "applikazzjonijiet telematiċi għal servizzi tal-passiġġieri" tas-sistema ferrovjarja trans-Ewropea ⁽³⁾ fejn hu relevanti.
- (4) Skont l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 62/2006, il-korpi rappreżentattivi tas-settur ferrovjarju Ewropew bagħtu Pjan Strateġiku Ewropew għall-Mobilitazzjoni ("SEDP") lill-Kummissjoni Ewropea għall-implimentazzjoni tal-Applikazzjonijiet Telematiċi għas-Servizz tat-Trasport tal-Merkanzija. Din il-hidma għandha titqies bil-modifika tal-Anness A għall-Anness. L-Anness A jirreferi għall-ispeċifikazzjonijiet dettaljati li jservu ta' bażi għall-iżvilupp tas-sistema TAF. Hemm bżonn li dawn id-dokumenti jitpoġġew taħt proċess ta' ġestjoni tat-tibdil. Permezz ta' dan il-proċess, l-Aġenzija għandha tagġorna dawn id-dokumenti sabiex tikkjarifika x'inhi l-linja bażi għall-implimentazzjoni.
- (5) L-iskedi individwali tas-SEDP sottomessi fl-2007 huma skaduti. Għaldaqstant, l-imprizi ferrovjarji, il-manigers

tal-infrastruttura u s-sidien tal-vaguni għandhom, permezz tal-kumitat tat-tmexxija, jissottomettu lill-Kummissjoni l-iskedi dettaljati tagħhom li jindikaw l-istadji intermedji, ir-riżultati konkreti, u d-dati għall-implimentazzjoni tal-funzjonijiet individwali TAF STI. Kwalunkwe divergenza mill-iskedi tas-SEDP għandha tkun iġġustifikata kif xieraq bil-miżuri ta' mitigazzjoni mehuda sabiex jillimitaw aktar dewmien. Din il-hidma għandha tkun ibbażata fuq l-assunzjoni li t-talbiet għal tibdil ipproċessati skont it-Taqsima 7.2.2 tal-Anness ikunu vvalidati.

- (6) Jehtieg li d-destinatarij kollha jkunu infurmati dwar l-obbligi tagħhom f'dan ir-Regolament, b'mod partikolari l-operaturi żgħar tal-merkanzija li mhumiex membri tal-korpi rappreżentattivi tas-settur ferrovjarju Ewropew.
- (7) Għaldaqstant, ir-Regolament (KE) Nru 62/2006 għandu jiġi emendat skont dan.
- (8) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit skont l-Artikolu 29(1) tad-Direttiva 2008/57/KE,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Artikoli 4a, 4b u 4c li ġejjin għandhom jiddaħhlu fir-Regolament (KE) Nru 62/2006:

"Artikolu 4a

1. L-imprizi ferrovjarji, il-manigers tal-infrastruttura u s-sidien tal-vaguni għandhom jiżviluppaw u jagħmlu użu mis-sistema kkompjuterizzata skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 7 tal-Anness għal dan ir-Regolament, u b'mod partikolari skont l-ispeċifikazzjonijiet ta' rekwiżiti funzjonali u mal-pjan direttur imsemmi fit-Taqsima 7.1.2.

2. L-imprizi ferrovjarji, il-manigers tal-infrastruttura u s-sidien tal-vaguni, permezz tal-kumitat tat-tmexxija msemmi fit-Taqsima 7.1.4 tal-Anness, għandhom jissottomettu lill-Kummissjoni, sa mhux aktar tard mit-13 ta' Mejju 2012, il-pjan direttur imsemmi fit-Taqsima 7.1.2 ibbażat fuq l-iskedi dettaljati tagħhom li jindikaw l-istadji intermedji, id-dokumenti mitluba u d-dati għall-implimentazzjoni tal-funzjonijiet individwali TAF STI.

3. Dawn għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni dwar il-progress tagħhom permezz tal-kumitat tat-tmexxija msemmi fit-Taqsima 7.1.4 tal-Anness wara d-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 7 tal-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 4b

1. L-Aġenzija għandha tippubblika l-pjan direttur imsemmi fit-Taqsima 7.1.2, u żżommu aġġornat.

⁽¹⁾ ĠU L 191, 18.7.2008, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 13, 18.1.2006, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 123, 12.5.2011, p. 11.

2. L-Aġenzija għandha taġġorna d-dokumenti msemmija fl-Anness A abbażi ta' talbiet għal tibdil iinvalidati qabel it-13 ta' Mejju 2012 skont il-proċess tal-ġestjoni tat-tibdil deskritt fit-Taqsima 7.2.2. L-Aġenzija għandha tissottometti rakkomandazzjoni lill-Kummissjoni sat-13 ta' Ottubru 2012 dwar l-aġġornament tal-Anness A li jistabbilixxi l-linja bażi għall-implimentazzjoni.

3. L-Aġenzija għandha tivvaluta l-implimentazzjoni tat-TAF bil-ghan li tiddetermina jekk l-oġettivi segwiti u d-dati ta' skadenza nkisbux.

Artikolu 4c

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-impriżi ferrovjarji, il-manigiers tal-infrastruttura, u s-sidien tal-vaguni kollha stab-biliti fit-territorju tagħhom ikunu infurmati b'dan ir-Regolament, u għandhom jistabbilixxu punt ta' kuntatt nazzjonali għas-segwitu tal-implimentazzjoni tiegħu.

Artikolu 2

L-Anness għar-Regolament (KE) Nru 62/2006 għandu jiġi emendat kif ġej:

- (1) It-Taqsimiet 7.1, 7.2 u 7.3 huma sostitwiti bit-test stipulat fl-Anness I għal dan ir-Regolament.
- (2) L-Anness A huwa sostitwit bit-test stipulat fl-Anness II għal dan ir-Regolament.
- (3) Fit-Taqsima 2.3.1, fil-paragrafu li jibda "certi fornitori ta' servizzi specifici...", it-test "(ara wkoll l-Anness A l-indiċi 6)" huwa mħassar.
- (4) Fit-Taqsimiet 4.2, 4.2.3.1, 4.2.4.1, 4.2.8.1, ir-referenza għall-"indiċi 1" hija sostitwita b'referenza għall-"Appendiċi F".
- (5) Fit-Taqsima 4.2.1.1, is-sentenza

"Din id-dejta, inkluża dik addizzjonali, hija (għad-deskrizzjoni tad-dejta ara l-Anness A l-indiċi 3) mniżżla fit-tabella fl-Anness A l-indiċi 3 bl-indikazzjoni fil-filliera "Dejta fin-Nota tal-Konsenja", kemm ta' jekk hijiex obbligatorja jew fakultattiva, kif ukoll ta' jekk għandhiex titwassal mill-

Kunsinnatur jew tkun issupplementata mill-IFR (Impriża Ferrovjarja Responsabbli - Lead Railway Undertaking (LRU))."

hija sostitwita bi

"Din id-dejta, inkluża dik addizzjonali, hija (għad-deskrizzjoni tad-dejta ara l-Anness A — l-Appendiċi A, B, F u l-Anness 1 għall-Appendiċi B) mniżżla fit-tabella fl-Anness A — l-Anness 1 għall-Appendiċi B bl-indikazzjoni fil-filliera "Dejta fin-Nota tal-Konsenja", kemm ta' jekk hijiex obbligatorja jew fakultattiva, kif ukoll ta' jekk għandhiex titwassal mill-Kunsinnatur jew tkun issupplementata mill-IFR."

- (6) Fit-Taqsima 4.2.1.2, is-sentenzi

"Id-dejta tal-ordnijiet tal-vaguni skont l-irwoli varji ta' IF hija mniżżla fid-dettall fl-Anness A l-indiċi 3, indikata skont jekk hijiex obbligatorja jew fakultattiva. Il-formati dettaljati ta' dawn il-messaġġi huma ddefiniti fl-Anness A l-indiċi 1."

huma sostitwita bi

"Id-dejta tal-ordnijiet tal-vaguni skont l-irwoli varji ta' IF hija mniżżla fid-dettall fl-Anness A — l-Appendiċi A u B u l-Anness 1 għall-Appendiċi B, indikata skont jekk hijiex obbligatorja jew fakultattiva. Il-formati dettaljati ta' dawn il-messaġġi huma ddefiniti fl-Anness A l-Appendiċi F."

- (7) Fit-Taqsima 4.2.2.1, "l-indiċi 4" huwa sostitwit bl-"Appendiċi F", u l-"indiċi 1" huwa sostitwit bl-"Appendiċi F".
- (8) Fit-Taqsima 4.2.11.2, "l-indiċi 2" huwa sostitwit bl-"Appendiċi D u F".
- (9) Fit-Taqsima 4.2.11.3, "l-indiċi 2" huwa sostitwit bl-"Appendiċi A, B, F u l-Anness 1 tal-Appendiċi B".
- (10) Fit-Taqsima 6.2, "l-indiċi 1" huwa sostitwit bl-"Appendiċi E u F".

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' April 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

7.1. Modalitajiet tal-Applikazzjoni tal-STI

7.1.1. Introduzzjoni

Dan l-STI jikkonċerna s-subsistema "applikazzjonijiet telematiċi għas-servizz tat-trasport tal-merkanzija". Din is-subsistema hija funzjonali skont l-Anness II tad-Direttiva 2008/57/KE. Għaldaqstant, l-applikazzjoni ta' din l-STI ma tiddependix fuq il-kunċett ta' subsistema ġdida, imgedda jew aġġornata, kif huwa ta' użanza fil-każ ta' STI relatati mas-subsistemi strutturali, hlief fejn huwa speċifikat fl-STI.

L-STI hija implimentata f'fażijiet:

- l-ewwel fażi: speċifikazzjonijiet dettaljati tal-IT u l-pjan direttur;
- it-tieni fażi: żvilupp;
- it-tielet fażi: implimentazzjoni.

7.1.2. L-ewwel fażi — speċifikazzjonijiet dettaljati tal-IT u l-pjan direttur

L-ispeċifikazzjonijiet tar-rekwiżiti funzjonali li għandhom jintużaw bħala bażi għall-arkitettura teknika ta' hawn fuq waqt l-iżvilupp u l-użu tas-sistema kkompjuterizzata jinsabu fl-Appendiċi A sa F tal-Anness A.

Il-pjan direttur mandatorju mill-holqien sal-wasla tas-sistema kkompjuterizzata, ibbażat fuq il-Pjan Strategiku Ewropew għall-Mobilitazzjoni (SEDP) imhejji mis-settur ferrovjarju, jinkludi l-komponenti ewlenin tal-arkitettura tas-sistema u l-identifikazzjoni tal-attivitajiet il-kbar li għandhom jiġu eżegwiti.

7.1.3. Il-fażijiet 2 u 3 — Żvilupp u implimentazzjoni

L-imprizi ferrovjarji, il-manigiers tal-infrastruttura u s-sidien tal-vaguni għandhom jiżviluppaw u jimplementaw is-sistema kkompjuterizzata TAF skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 7.

7.1.4. Governanza, rwoli u responsabbiltajiet

L-iżvilupp u l-implimentazzjoni għandhom jitpogġew taħt struttura governattiva mal-atturi li ġejjin:

Il-Kumitat ta' Tmexxija

Il-Kumitat ta' Tmexxija għandu jkollu l-irwoli u r-responsabbiltajiet li ġejjin:

1. Il-Kumitat ta' Tmexxija għandu jipprovdi għall-istruttura ta' ġestjoni strategika sabiex jiġġestixxi u jikkoordina b'mod effiċjenti l-hidma għall-implimentazzjoni tat-TAF-STI. Dan għandu jnvolvi l-istabbiliment tal-politika, id-direzzjoni strategika u l-prioritizzazzjoni. Permezz ta' dan, il-Kumitat ta' Tmexxija jqis ukoll l-interessi ta' imprizi żgħar, operaturi godda, u imprizi ferrovjarji li jipprovdu servizzi speċifiċi.
2. Il-Kumitat ta' Tmexxija għandu jissorvelja l-progress tal-implimentazzjoni. Għandu jirrapporta b'mod regolari lill-Kummissjoni Ewropea dwar il-progress milhuq ikkumparat mal-pjan direttur, minn tal-anqas erba' darbiet fis-sena. Il-Kumitat ta' Tmexxija għandu jiehu l-passi neċessarji biex jaġġusta l-iżvilupp ta' hawn fuq f'każ ta' devjazzjoni mill-pjan direttur.
3. Il-Kumitat ta' Tmexxija għandu jkun magħmul minn
 - il-korpi rappreżentattivi mis-settur ferrovjarju li jaġixxu fuq livell Ewropew, kif iddefinit fl-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 881/2004/KE ("il-korpi rappreżentattivi tas-settur ferrovjarju")
 - l-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea, u
 - il-Kummissjoni.
4. Dan il-Kumitat ta' Tmexxija għandu jkun taħt il-presidenza kongunta minn (a) il-Kummissjoni u (b) persuna nnominata mill-korpi rappreżentattivi tas-settur ferrovjarju. Il-Kummissjoni, meġhuna mill-membri tal-Kumitat ta' Tmexxija, għandha tabbozza r-regoli tal-proċedura ta' dan il-Kumitat ta' Tmexxija, li fuqhom għandu jaqbel il-Kumitat ta' Tmexxija.
5. Il-membri tal-Kumitat ta' Tmexxija jistgħu jipproponu lill-Kumitat ta' Tmexxija li organizzazzjonijiet oħrajn jiġu inklużi bħala osservaturi meta jkun hemm raġunijiet validi tekniċi u organizzattivi biex dan isir.

Il-Partijiet interessati

L-imprizi ferrovjarji, il-manigiers tal-infrastruttura u s-sidien tal-vaguni għandhom jistabbilixxu struttura effiċjenti ta' governanza ta' proġetti li tippermetti li s-sistema TAF tkun effiċjenti, żviluppata u implimentata.

Il-partijiet interessati ta' hawn fuq għandhom:

- jipprovdu l-isforzi neċessarji u r-rizorsi meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament;

- jikkonformaw mal-prinċipji tal-aċċess għall-komponenti komuni tat-TAF STI li għandhom ikunu disponibbli għall-partiċipanti kollha fis-suq fi struttura tal-ispejjeż tas-servizzi li hija unifikata, trasparenti u l-inqas possibbli;
- jiżguraw li l-partiċipanti kollha fis-suq ikollhom aċċess għad-dejta kollha skambjata mehtieġa biex taqdi l-obbligi legali tagħhom u għall-prestazzjoni tal-funzjonijiet tagħhom skont ir-rekwiżiti funzjonali tat-TAF STI;
- jipproteġu l-kunfidenzjalità tar-relazzjonijiet mal-klijenti;
- jistabbilixxu mekkaniżmu li permezz tiegħu “dawk li jaslu tard” ikunu jistgħu jissieħbu mal-iżvilupp tat-TAF u jgawdu mill-iżviluppi miksuba mit-TAF relatati mal-komponenti komuni b'mod li huwa sodisfaċenti kemm għall-persuni interessati ta' hawn fuq kif ukoll għall-“għodda” b'mod partikolari bil-hsieb ta' qsim ġust tal-ispejjeż;
- jirrapportaw il-progress bi pjanijiet ta' implimentazzjoni lill-Kumitat ta' Tmexxija tat-TAF. Dan ir-rappurtaġġ jinkludi wkoll — fejn hu xieraq — devjazzjonijiet mill-pjan direttur.

Il-Korpi Rappreżentattivi

Il-Korpi Rappreżentattivi mis-settur ferrovjarju li jaġixxu fuq livell Ewropew kif iddefinit fl-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 881/2004/KE għandu jkollhom l-irwoli u r-responsabbiltajiet li ġejjin:

- jirrapprezentaw lill-membri individwali tal-partijiet interessati tagħhom fil-Kumitat ta' Tmexxija tat-TAF-STI;
- iqajmu kuxjenza fil-membri tagħhom dwar l-obbligi tagħhom relatati mal-implimentazzjoni tar-Regolament preżenti;
- jiżguraw aċċess attwali, komplet u f'waqtu għall-partijiet interessati kollha ta' hawn fuq għal informazzjoni dwar l-istatus fuq il-hidma tal-Kumitat ta' Tmexxija u kwalunkwe gruppi oħrajn sabiex jiġu mħarsal-interessi ta' kull rappreżentant fl-implimentazzjoni tat-TAF-STI;
- jiżguraw it-tmexxija effiċjenti tal-informazzjoni mill-membri individwali tal-partijiet interessati tagħhom lill-Kumitat ta' Tmexxija tat-TAF sabiex l-interess tal-partijiet interessati jingħata attenzjoni xierqa għal deċiżjonijiet li jaffettwaw l-iżvilupp u l-użu tat-TAF;
- jiżguraw it-tmexxija effiċjenti tal-informazzjoni mill-Kumitat ta' Tmexxija tat-TAF lill-membri individwali tal-partijiet interessati tagħhom sabiex il-partijiet interessati jkunu infurmati kif jixraq fir-rigward ta' deċiżjonijiet li jaffettwaw l-iżvilupp u l-użu tat-TAF.

7.2. Ġestjoni tat-Tibdil

7.2.1. Proċess ta' Ġestjoni tat-Tibdil

Il-proċeduri ta' ġestjoni tat-tibdil għandhom ikunu ddisinjati sabiex jiżguraw li l-ispejjeż u l-benefiċċji tal-bidla jkunu analizzati sew u li t-tibdil ikun implimentat b'mod ikkontrollat. Dawn il-proċeduri għandhom ikunu ddefiniti, imqegħdin f'pothom, appoġġjati u ġestiti mill-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea, u għandhom jinkludu:

- l-identifikazzjoni tar-restrizzjonijiet tekniċi marbutin mat-tibdil;
- dikjarazzjoni dwar min jerfa' r-responsabbiltà tal-proċeduri tal-implimentazzjoni tat-tibdil;
- il-proċedura għall-ivvalidar tat-tibdil li għandu jiġi implimentat;
- il-politika għall-ġestjoni tat-tibdil, ir-rilaxx, il-migrazzjoni u l-implimentazzjoni;
- id-definizzjoni tar-responsabbiltajiet għall-ġestjoni tal-ispejjeżazzjonijiet iddettaljati u għall-kwalità tal-assigurazzjoni tagħha kif ukoll għall-ġestjoni tal-konfigurazzjoni.

Il-Bord ta' Kontroll tat-Tibdil (BKT) — (Change Control Board (CCB)) għandu jkun magħmul mill-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea, mill-korpi rappreżentattivi tas-settur ferrovjarju u mill-awtoritajiet nazzjonali ta' sikurezza. Tali affiljazzjoni tal-partijiet għandha tiżgura perspettiva dwar it-tibdiliet li għandhom isiru u valutazzjoni ġenerali tal-implikazzjonijiet tagħhom. Il-Kummissjoni tista' żżid aktar partijiet mal-BKT jekk il-partiċipazzjoni tagħhom titqies neċessarja. Il-BKT fl-aħħar mill-aħħar għandu jingiebu taht il-kappa tal-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea.

7.2.2. Proċess Speċifiku tal-Ġestjoni tat-Tibdil għal dokumenti elenkati fl-Anness A għal dan ir-Regolament

Il-ġestjoni tal-kontroll tat-tibdil għad-dokumenti elenkati fl-Anness A għal dan ir-Regolament għandha tiġi stabbilita mill-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea skont il-kriterji li ġejjin:

1. It-talbiet għal tibdil li jaffettwaw id-dokumenti għandhom jiġu sottomessi jew permezz tal-Awtoritajiet Nazzjonali ta' Sikurezza (ANS), jew permezz tal-korpi rappreżentattivi mis-settur ferrovjarju li jaġixxu fuq livell Ewropew kif iddefinit fl-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 881/2004/KE, jew permezz tal-Kumitat ta' Tmexxija tat-TAF STI. Il-Kummissjoni tista' żżid aktar partijiet tal-preżentazzjoni jekk il-kontribuzzjoni tagħhom titqies neċessarja.
2. L-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea għandha tiġbor u taħżen it-talbiet għal tibdil.

3. L-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea għandha tippreżenta t-talbiet għal tibdil lill-grupp ta' hidma ddedikat tal-ERA, li tevalwawhom u tipprepara proposta akkumpanjata minn evalwazzjoni ekonomika, fejn xieraq.
4. Wara dan, l-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea għandha tippreżenta t-talba għal tibdil u l-proposta assoċjata lill-Bord ta' Kontroll tat-Tibdil li jivvalida jew jipposponi t-talba għal bidla jew le.
5. Jekk it-talba għal tibdil ma tiġix ivalidata, l-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea għandha tibgħat lura lil min jagħmel it-talba jew ir-raġuni għaċ-ċahda jew talba għal informazzjoni addizzjonali dwar l-abbozz tat-talba għal bidla.
6. Id-dokument għandu jiġi emendat abbażi ta' talbiet ivalidati għal tibdil.
7. L-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea għandha tissottometti lill-Kummissjoni rakkomandazzjoni biex tagġorna l-Anness A flimkien mal-abbozz tal-verżjoni l-ġdida tad-dokument, it-talbiet għal tibdil u l-evalwazzjoni ekonomika tagħhom.
8. L-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni fuq is-sit tal-Internet tagħha l-abbozz tal-verżjoni l-ġdida tad-dokument u t-talbiet għal tibdil ivalidati.
9. Ladarba l-aġġornament tal-Anness A jiġi ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, l-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni fuq is-sit tal-Internet tagħha il-verżjoni l-ġdida tad-dokument.

Fejn il-ġestjoni tal-kontroll ta' tibdil taffettwa elementi li huma fużi komuni fi hdan it-TAP STI, it-tibdiliet għandhom isiru b'mod li jibqgħu qrib kemm jista' jkun mat-TAP STI implimentata, sabiex jinkisbu l-aħjar sinerġiji.

ANNEX II

“ANNEX A

LISTA TA' DOKUMENTI MEHMUŻA

Lista ta' speċifikazzjonijiet mandatarji

Nru tal-Indiċi	Referenza	Isem tad-Dokument	Verżjoni
5	ERA_FRS_TAF_A_Index_5.doc	TAF STI — L-ANNEX A.5: Figuri u Dijagrammi ta' Sekwenza tal-Messaġġi tat-TAF STI	1.0

Appendiċi	Referenza	Isem id-Dokument	Verżjoni
A	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_A.doc	TAF STI — L-ANNEX D.2: L-APPENDIĊI A (IPPJANAR TAL-VJAĠĠI TAL-ILU/TAL-VAGUNI)	1.0
B	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_B.doc	TAF STI — L-ANNEX D.2: L-APPENDIĊI B - BAŻI TA' DEJTA OPERATTIVA TA' VAGUNI U UNITÀ INTERMODALI (WIMO)	1.0
B — l-Anness 1	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_B_Annex_1.doc	TAF STI — L-ANNEX D.2: L-APPENDIĊI B - BAŻI TA' DEJTA OPERATTIVA TA' VAGUNI U UNITÀ INTERMODALI (WIMO) — L-ANNEX 1: DEJTA WIMO	1.0
C	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_C.doc	TAF TSI — L-ANNEX D.2: L-APPENDIĊI C — FAJLS TA' REFERENZA	1.0
D	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_D.doc	TAF STI — L-ANNEX D.2: L-APPENDIĊI D — DEJTA TA' NOTIFIKA TAR-RESTRIZZJONI FL-INFRASTRUTTURA	1.0
E	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_E.doc	TAF STI — l-Anness D.2: l-Appendiċi E — Interface Komuni	1.0
F	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_F.doc	TAF STI — L-ANNEX D.2: L-APPENDIĊI F — MUDELL TAD-DEJTA U TAL-MESSAĠĠI TAT-TAF STI	1.0"

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 329/2012**tas-17 ta' April 2012****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' April 2012.

*Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	MA	45,5
	TN	105,7
	TR	108,2
	ZZ	86,5
0707 00 05	TR	130,0
	ZZ	130,0
0709 93 10	MA	91,2
	TR	149,7
	ZZ	120,5
0805 10 20	EG	54,3
	IL	71,0
	MA	49,9
	TN	54,8
	TR	61,6
	ZA	34,5
	ZZ	54,4
0805 50 10	EG	34,3
	TR	45,5
	ZZ	39,9
0808 10 80	AR	76,6
	BR	84,7
	CA	128,3
	CL	97,3
	CN	107,9
	MK	31,8
	NZ	137,2
	US	167,2
	UY	72,9
	ZA	101,2
	ZZ	100,5
0808 30 90	AR	104,0
	CL	118,2
	CN	88,4
	US	107,0
	ZA	115,5
	ZZ	106,6

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-16 ta' April 2012

li temenda d-Deciżjoni 2009/821/KE fir-rigward tal-listi ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera u l-unitajiet veterinarji fi Traces

(notifikata bid-dokument numru C(2012) 2377)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/197/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar l-iċċekkjar veterinarju u zootekniku applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju ta' ċertu annimali hajjin u prodotti bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 20(1) u (3) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni ta' kontrolli veterinarji fuq annimali li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi u li temenda d-Direttivi 89/662/KEE, 90/425/KEE u 90/675/KEE ⁽²⁾, u b'mod partikolari t-tieni sentenza tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(4) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE tat-18 ta' Diċembru 1997 li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-verifika veterinarji fuq prodotti li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi ⁽³⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 6(2) tagħha,

Billi:

(1) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/821/KE tat-28 ta' Settembru 2009 li tfassal lista approvata ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera, li tistabbilixxi ċerti regoli dwar l-ispezzjonijiet imwettqa mill-esperti veterinarji tal-Kummissjoni u tistabbilixxi l-unitajiet veterinarji fi TRACES ⁽⁴⁾, tistabbilixxi lista ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera approvati skont id-Direttivi 91/496/KEE u 97/78/KE. Din il-lista hija stipulata fl-Anness I ta' dik id-Deciżjoni.

(2) In-nota (15) tar-rimarki speċjali fl-Anness I tad-Deciżjoni 2009/821/KE tirreferi għall-validità tal-approvazzjoni

provviżorja għal post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera fil-port ta' Marseille Port sa ma jaslu fi tmiemhom ix-xogħlijiet għat-titjib ta' daww il-faċilitajiet biex jikkonformaw bis-sħiħ mar-rekwiżiti stipulati fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni. L-approvazzjoni provviżorja kienet valida sal-31 ta' Lulju 2011. Franza infurmat lill-Kummissjoni li minhabba xi dewmien, it-titjib tal-faċilitajiet mhux se jitlesta qabel l-1 ta' Lulju 2012. Għaldaqstant huwa xieraq li l-approvazzjoni provviżorja tiġi estiża sa dik id-data għall-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera fil-port ta' Marseille Port. In-nota (15) tar-rimarki speċjali fl-Anness I tad-Deciżjoni 2009/821/KE għandha għalhekk tiġi emendata kif xieraq. Għall-finijiet ta' ċertezza legali, dik l-emenda għandha tapplika retroattivamente.

(3) Wara komunikazzjoni mill-Belġju, iċ-ċentru ta' spezzjoni "Kaai 650" fil-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera fil-port ta' Antwerp għandu jithassar mil-lista ta' annotazzjonijiet għal dak l-Istat Membru kif stabbilit fl-Anness I tad-Deciżjoni 2009/821/KE.

(4) Is-servizz ta' spezzjoni tal-Kummissjoni (l-Uffiċju Alimentari u Veterinarju, FVP), wettaq verifika fil-Bulgarija, u wara ressaq għadd ta' rakkomandazzjonijiet lil dak l-Istat Membru. Il-Bulgarija qalet li l-approvazzjoni ta' post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera fit-triq Kapitan Andreevo għandha tiġi emendata biex jiġu kkunsidrati daww ir-rakkomandazzjonijiet. Għaldaqstant, l-annotazzjoni għal dak il-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera għandha tiġi emendata kif xieraq fil-lista ta' annotazzjonijiet għal dak l-Istat Membru kif stabbilita fl-Anness I tad-Deciżjoni 2009/821/KE.

(5) L-FVO wettaq verifika fil-Greċja, u wara ressaq għadd ta' rakkomandazzjonijiet lil dak l-Istat Membru. Il-Greċja qalet li l-approvazzjoni għall-kategorija "ekwidi" fil-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera fit-triq ta' Peplos għandha tiġi sospiża temporanjament biex jiġu kkunsidrati daww ir-rakkomandazzjonijiet. Għaldaqstant, l-annotazzjoni għal dak il-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera għandha tiġi emendata kif xieraq fil-lista ta' annotazzjonijiet għal dak l-Istat Membru kif stabbilita fl-Anness I tad-Deciżjoni 2009/821/KE.

⁽¹⁾ ĠU L 224, 18.8.1990, p. 29.

⁽²⁾ ĠU L 268, 24.9.1991, p. 56.

⁽³⁾ ĠU L 24, 30.1.1998, p. 9.

⁽⁴⁾ ĠU L 296, 12.11.2009, p. 1.

- (6) Wara komunikazzjoni minn Spanja, l-approvazzjoni tal-kategoriji "ekwidi" u "ungulati" fiċ-ċentru ta' spezzjoni "Flightcare" fil-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera fl-ajruport ta' Madrid għandha tithassar. Għaldaqstant, l-annotazzjoni għal dak il-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera għandha tiġi emendata kif xieraq fil-lista ta' annotazzjonijiet għal dak l-Istati Membru kif stabbilita fl-Anness I tad-Deċiżjoni 2009/821/KE.
- (7) L-Italja qalet li l-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera tal-ajruport ta' Brescia Montichiari għandu jithassar mill-lista ta' annotazzjonijiet għal dak l-Istat Membru u li l-isem ta' ċentru ta' spezzjoni fil-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera fl-ajruport Roma-Fiumicino għandu jinbidel. Barra minn hekk, l-Italja talbet is-sospensjoni temporanja ta' sitt postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera u s-sospensjoni temporanja tal-approvazzjoni għall-kategoriji "ekwidi" u "ungulati" fil-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera tal-port ta' La Spezia. L-Italja talbet ukoll is-sospensjoni temporanja tal-awtorizzazzjoni għall-prodotti kollha li joriġinaw mill-annimali u li huma mahsuba għall-konsum mill-bniedem, ippakkjati, u għal prodotti li joriġinaw mill-annimali li mhumiex mahsuba għall-konsum mill-bniedem, iffriżati, imkesshin, flimkien mat-thassir tal-approvazzjoni għall-kategorija "annimali oħrajn (inklużi l-annimali taż-żoo)" fil-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera tal-ajruport ta' Milano-Linate. Għaldaqstant il-lista ta' annotazzjonijiet għal dak l-Istat Membru kif stabbilita fl-Anness I tad-Deċiżjoni 2009/821/KE għandha tiġi emendata skont dan.
- (8) Il-Pajjiżi l-Baxxi kkomunikaw li l-isem ta' wiehed miċ-ċentri ta' spezzjoni fi hdan il-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera ta' Rotterdam inbidel. Għaldaqstant, l-annotazzjoni għal dak il-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera għandha tiġi emendata kif xieraq fil-lista ta' annotazzjonijiet għal dak l-Istat Membru kif stabbilita fl-Anness I tad-Deċiżjoni 2009/821/KE.
- (9) Wara komunikazzjoni mir-Rumanija, l-approvazzjoni għall-kategorija "annimali hajjin" f'ċentru wiehed ta' spezzjoni fil-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera tal-Ajruport ta' Bucharest Henri Coandă għandha tiġi sospiżta. Għaldaqstant, l-annotazzjoni għal dak il-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera għandha tiġi emendata kif xieraq fil-lista ta' annotazzjonijiet għal dak l-Istat Membru kif stabbilita fl-Anness I tad-Deċiżjoni 2009/821/KE.
- (10) L-Anness II tad-Deċiżjoni 2009/821/KE jistabbilixxi l-lista tal-unitajiet ċentrali, l-unitajiet reġjonali u l-unitajiet lokali fis-sistema veterinarja kompjuterizzata integrata (Traces).
- (11) Wara komunikazzjonijiet mill-Ġermanja, l-Estonja, l-Irlanda, l-Ungerija u l-Awstrija, għandhom isiru ċerti bidliet fil-lista tal-unitajiet ċentrali, reġjonali u lokali fi Traces għal dawk l-Istati Membri, stipulata fl-Anness II tad-Deċiżjoni 2009/821/KE.
- (12) Id-Deċiżjoni 2009/821/KE għandha għalhekk tiġi emendata skont dan.
- (13) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Annessi I u II tad-Deċiżjoni 2009/821/KE huma emendati skont l-Anness ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

L-emenda stabbilita f'punt (1)(a) tal-Anness għandha tapplika mill-1 ta' Awwissu 2011.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' April 2012.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

L-Annessi I u II tad-Deċiżjoni 2009/821/KE huma emendati kif ġej:

(1) L-Anness I huwa emendat kif ġej:

(a) in-nota (15) tar-rimarki speċjali tinbidel b'dan li ġej:

“(15) = Това одобрение важи единствено до 1 юли 2012 г. – Toto schválení platí pouze do 1.7.2012. – Denne godkendelse gælder kun indtil den 1. juli 2012. – Diese Genehmigung gilt nur bis zum 1. Juli 2012. – See heakskiiit kehtib ainult 1. juulini 2012. – Η έγκριση αυτή ισχύει μόνο μέχρι την 1η Ιουλίου 2012. – This approval is valid only until 1.7.2012. – Esta autorización únicamente es válida hasta el 1/7/2012. – Cette autorisation n'est valable que jusqu'au 1^{er} juillet 2012. – La presente autorizzazione è valida soltanto fino al 1.7.2012. – Šis apstiprinājums ir spēkā tikai līdz 2012. gada 1. jūlijam. – Šis patvirtinimas galioja tik iki 2012 m. liepos 1 d. – A jóváhagyás 2012. július 1-ig érvényes. – Din l-approvazzjoni hija valida biss sal-1/7/2012. – Deze goedkeuring is slechts geldig tot en met 1 juli 2012. – Niniejsze zatwierdzenie jest ważne do 1/7/2012. – Esta aprovação só é válida até 1 de julho de 2012. – Această aprobare este valabilă numai până la 1 iulie 2012. – Ta odobritev velja samo do 1. julija 2012. – Toto schválenie je platné len do 1. júla 2012. – Tämä hyväksyntä on voimassa ainoastaan 1.7.2012 saakka. – Detta godkännande är bara giltigt till den 1 juli 2012.”

(b) fil-parti li tikkonċerna l-Belġju, l-annotazzjoni għall-port ta' Antwerp tinbidel b'dan li ġej:

"Antwerpen Anvers"	BE ANR 1	P	GIP LO	HC(2), NHC	
			Afrulog	HC(2), NHC"	

(c) fil-parti li tikkonċerna l-Bulgarija, l-annotazzjoni għat-triq Kapitan Andreevo tinbidel b'dan li ġej:

"Kapitan Andreevo"	BG KAN 3	R		HC(2), NHC-NT	U, E, O"
--------------------	----------	---	--	---------------	----------

(d) fil-parti li tikkonċerna l-Greċja, l-annotazzjoni għat-triq Peplos tinbidel b'dan li ġej:

"Peplos"	GR PEP 3	R		HC(2), NHC-NT	E(*)"
----------	----------	---	--	---------------	-------

(e) fil-parti li tikkonċerna lil Spanja, l-annotazzjoni għall-ajruport ta' Madrid tinbidel b'dan li ġej:

"Madrid"	ES MAD 4	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	U, E, O
			Flightcare	HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	O
			PER4	HC-T(CH)(2)	
			WFS: World Wide Flight Services	HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT	O"

(f) il-parti li tikkonċerna l-Italja hija emendata kif ġej:

(i) l-annotazzjoni għall-ajruport ta' Ancona tinbidel b'dan li ġej:

"Ancona(*)"	IT AOI 4	A		HC(*), NHC(*)"	
-------------	----------	---	--	----------------	--

(ii) l-annotazzjoni għall-ajruport ta' Brescia Montichiari hija mħassra

(iii) l-annotazzjoni għall-port ta' Brindisi tinbidel b'dan li ġej:

"Brindisi(*)"	IT BDS 1	P		HC(*)"	
---------------	----------	---	--	--------	--

(iv) l-annotazzjoni għall-ajruport ta' Ġenova tinbidel b'dan li ġej:

"Genova(*)"	IT GOA 4	A		HC(2)(*), NHC(2)(*)"	O(*)"
-------------	----------	---	--	----------------------	-------

(v) l-annotazzjoni għall-port ta' La Spezia tinbidel b'dan li ġej:

"La Spezia"	IT SPE 1	P		HC, NHC	U(*), E(*)"
-------------	----------	---	--	---------	-------------

(vi) l-annotazzjoni għall-ajruport ta' Milano-Linate tinbidel b'dan li ġej:

"Milano-Linate	IT LIN 4	A		HC(2)(*), NHC-T(2)(*), NHC-NT"	
----------------	----------	---	--	--------------------------------	--

(vii) l-annotazzjoni għall-ajruport ta' Napli tinbidel b'dan li ġej:

"Napoli(*)	IT NAP 4	A		HC(*), NHC-NT(*)"	
------------	----------	---	--	-------------------	--

(viii) l-annotazzjoni għall-ajruport ta' Ruma-Fiumicino tinbidel b'dan li ġej:

"Roma-Fiumicino	IT FCO 4	A	Nuova Alitalia	HC(2), NHC-NT(2)	O(14)
			FLE	HC, NHC	
			Isola Veterinaria ADR		U, E, O"

(ix) l-annotazzjoni għall-ajruport ta' Turin-Caselle tinbidel b'dan li ġej:

"Torino-Caselle(*)	IT CTI 4	A		HC(2)(*), NHC-NT(2)(*)"	
--------------------	----------	---	--	-------------------------	--

(x) l-annotazzjoni għall-ajruport ta' Verona tinbidel b'dan li ġej:

"Verona(*)	IT VRN 4	A		HC(2)(*), NHC(2)(*)"	
------------	----------	---	--	----------------------	--

(g) fil-parti li tikkonċerna lill-Pajjiżi l-Baxxi, l-annotazzjoni għall-port ta' Rotterdam tinbidel b'dan li ġej:

"Rotterdam	NL RTM 1	P	Eurofrigo Karimatasstraat	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Eurofrigo, Abel Tasmanstraat	HC	
			Frigocare Rotterdam B.V.	HC-T(2)	
			Coldstore Wibaco B.V.	HC-T(FR)(2), HC-NT(2)"	

(h) fil-parti li tikkonċerna lir-Rumanija, l-annotazzjoni għall-ajruport ta' Henri Coandă Airport tinbidel b'dan li ġej:

"Bucharest Henri Coandă	RO OTP 4	A	IC 1	HC-NT(2), HC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
			IC 2(*)		E(*), O(*)"

(2) L-Anness II huwa emendat kif ġej:

(a) il-parti li tikkonċerna lill-Ġermanja hija emendata kif ġej:

(i) l-annotazzjonijiet għall-unitajiet lokali "DE03013 BAD DOBERAN" u "DE09413 DEMMIN" jinbidlu b'dan li ġej:

"DE17413	ROSTOCK
DE29213	MECKLENBURGISCHE SEENPLATTE"

(ii) l-annotazzjoni għall-unità lokali "DE25713 LUDWIGSLUST" tinbidel b'dan li ġej:

"DE33113	LUDWIGSLUST-PARCHIM"
----------	----------------------

(iii) l-annotazzjoni għall-unità lokali "DE16913 NORDVORPOMMERN" tinbidel b'dan li ġej:

"DE42513	VORPOMMERN-RÜGEN"
----------	-------------------

(iv) l-annotazzjoni għall-unità lokali “DE01513 OSTVORPOMMERN-UND, HANSESTADT” tinbidel b’dan li ġej:

“DE01513	VORPOMMERN-GREIFSWALD”
----------	------------------------

(v) l-annotazzjonijiet li ġejjin għall-unità reġjonali “DE00013 MECKLENBURG-VORPOMMERN” huma mhassra:

“DE17413	GÜSTROW”
“DE30213	MECKLENBURG STRELITZ”
“DE44913	MÜRITZ”
“DE29213	NEUBRANDENBURG STADT”
“DE33113	PARCHIM”
“DE04913	RÜGEN”
“DE42513	STRALSUND HANSESTADT”
“DE33213	UECKER-RANDOW”

(vi) l-annotazzjoni għall-unità lokali “DE40903 SOLTAU FALLINGBOSTEL LANDKREIS” tinbidel b’dan li ġej:

“DE40903	HEIDEKREIS, LANDKREIS”
----------	------------------------

(vii) l-annotazzjonijiet għall-unità reġjonali “DE00014 SACHSEN” jinbidlu b’dan li ġej:

“DE02514	ERZGEBIRGSKREIS
DE04414	BAUTZEN, LANDKREIS
DE07814	CHEMNITZ STADT
DE15814	ZWICKAU, LANDKREIS
DE09214	NORDSACHSEN, LANDKREIS
DE10514	DRESDEN LANDESHAUPTSTADT
DE24314	LEIPZIG STADT
DE24414	LEIPZIG LANDKREIS
DE48414	GÖRLITZ, LANDKREIS
DE27414	MEISSEN, LANDKREIS
DE17714	MITTELSACHSEN, LANDKREIS
DE02614	VOGTLANDKREIS
DE10014	Sächsische Schweiz-Osterzgebirge, Landkreis”

(b) fil-parti li tikkonċerna lill-Estonja, l-annotazzjoni għall-unità lokali “EE00300 EDISE” tinbidel b’dan li ġej:

“EE00300	IDA-VIRUMAA”.
----------	---------------

(c) fil-parti li tikkonċerna lill-Irlanda, l-unitajiet lokali kollha jinbidlu b’dan li ġej:

“IE00200	CAVAN TOWN
IE00400	CORK CITY
IE10400	CLONAKILTY
IE00500	RAPHOE

IE00700	GALWAY CITY
IE00800	TRALEE
IE00900	NAAS
IE11200	DRUMSHANBO
IE01300	LIMERICK CITY
IE01600	CASTLEBAR
IE01700	NAVAN
IE01900	TULLAMORE
IE02000	ROSCOMMON TOWN
IE12100	TIPPERARY TOWN
IE02300	WATERFORD CITY
IE02500	ENNISCORTHY
IE10900	ROSSLARE

(d) il-parti li tikkonċerna lill-Ungerija hija emendata kif ġej:

- (i) l-annotazzjoni għall-unità ċentrali "HU00000 IL-MINISTERU TAL-AGRIKOLTURA U L-IŻVILUPP RURALI, IS-SAHHA TAL-ANNIMALI U D-DIPARTIMENT TAL-KONTROLL TAL-IKEL" hija mibdula b'dan li ġej:

"HU00000	IL-MINISTERU GĦALL-IŻVILUPP RURALI"
----------	-------------------------------------

- (ii) l-annotazzjoni għall-unità lokali "HU00100 BUDAPEST" tinbidel b'dan li ġej:

"HU00100	PEST"
----------	-------

- (iii) l-annotazzjoni għall-unità lokali li ġejja hija mhassra:

"HU01400	GÖDÖLLŐ"
----------	----------

(e) il-parti li tikkonċerna lill-Awstrija hija emendata kif ġej:

- (i) l-annotazzjoni għall-unità lokali "AT00609 JUDENBURG" tinbidel b'dan li ġej:

"AT00609	MURTAL"
----------	---------

- (ii) l-annotazzjoni għall-unità lokali li ġejja hija mhassra:

"AT00610	KNITTELFELD"
----------	--------------

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI Nru 1/2012 TAL-KUNSILL TA' ASSOĊJAZZJONI UE-TUNEŻIJA

tal-20 ta' Frar 2012

li temenda l-Artikolu 15(7) tal-Protokoll 4 għall-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naha l-wahda, u r-Repubblika tat-Tuneżija, min-naha l-oħra, dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti oriġinarji" u dwar il-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva

(2012/198/UE)

IL-KUNSILL TA' ASSOĊJAZZJONI,

Wara li kkunsidra l-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naha l-wahda, u r-Repubblika tat-Tuneżija, min-naha l-oħra, u b'mod partikolari l-Artikolu 39 tal-Protokoll 4 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 15(7) tal-Protokoll 4⁽¹⁾ għall-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naha l-wahda, u r-Repubblika tat-Tuneżija, min-naha l-oħra⁽²⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim"), jippermetti, soġġett għal ċerti kondizzjonijiet, ir-rifużjoni tad-dazji doganali jew hlasijiet li għandhom effett ekwivalenti, jew l-eżenzjoni minnhom, sal-31 ta' Diċembru 2009.
- (2) Biex tiġi żgurata ċ-ċarezza, il-previdibbiltà ekonomika fit-tul u ċ-ċertezza legali għall-operaturi ekonomiċi, il-Partijiet għall-Ftehim qablu li jestendu l-perijodu ta' applikazzjoni tal-Artikolu 15(7) tal-Protokoll 4 għall-Ftehim bi tliet snin, b'effett mill-1 ta' Jannar 2010.
- (3) Minbarra dan, ir-rati ta' hlasijiet doganali attwalment applikabbli fit-Tuneżija għandhom jiġu aġġustati sabiex jiġu allineati ma' daww li japplikaw fl-Unjoni Ewropea.
- (4) Il-Protokoll 4 għall-Ftehim għandu għalhekk jiġi emendat kif mehtieg.
- (5) Billi l-Artikolu 15(7) tal-Protokoll 4 għall-Ftehim ma jibqax japplika wara l-31 ta' Diċembru 2009, din id-Deċiżjoni għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2010,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Artikolu 15(7) tal-Protokoll Nru 4 għall-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u

l-Istati Membri tagħhom, min-naha l-wahda, u r-Repubblika tat-Tuneżija, min-naha l-oħra, dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti oriġinarji" u dwar il-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva huwa sostitwit b'dan li ġejj:

"7. Minkejja l-paragrafu 1, it-Tuneżija tista', hlief għal prodotti li jaqgħu fi hdan il-Kapitoli 1 sa 24 tas-Sistema Armonizzata, tapplika arrangamenti għal rifużjoni ta', jew eżenzjoni minn, dazji doganali jew hlasijiet li għandhom effett ekwivalenti, applikabbli għal materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' prodotti oriġinarji, soġġett għad-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) għandha tinzamm rata ta' 4 % ta' hlas doganali fir-rigward tal-prodotti li jaqgħu fi hdan il-Kapitoli 25 sa 49 u 64 sa 97 tas-Sistema Armonizzata, jew kwalunkwe rata aktar baxxa li tkun fis-sehh fit-Tuneżija;
- (b) għandha tinzamm rata ta' 8 % ta' hlas doganali fir-rigward tal-prodotti li jaqgħu fi hdan il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata, jew kwalunkwe rata aktar baxxa li tkun fis-sehh fit-Tuneżija.

Dan il-paragrafu għandu japplika sal-31 ta' Diċembru 2012 u jista' jiġi rivedut bi qbil komuni."

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Hija għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2010.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Frar 2012.

Għall-Kunsill ta' Assoċjazzjoni UE-Tuneżija

Il-President

C. ASHTON

⁽¹⁾ ĠU L 260, 21.9.2006, p. 3.

⁽²⁾ ĠU L 97, 30.3.1998, p. 2.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT